

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

des

Großherzogtum Luxemburg.

Samedi, 10 juin 1911.

N. 39.

Samstag, 10. Juni 1911.

Loi du 15 mai 1911, portant règlement des comptes généraux de l'État pour l'exercice 1908.

Au Nom de Son Altesse Royale GUILLAUME, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Nous MARIE-ANNE, Grande-Duchesse, Régente du Grand-Duché de Luxembourg ;

Vu l'art. 104 de la Constitution et l'art. 37 de la loi sur la comptabilité de l'État ;

Vu le compte général des recettes et des dépenses effectuées sur fonds de l'État pendant l'exercice 1908 et le compte général des recettes et des dépenses effectuées pendant le même exercice sur les fonds spéciaux, comptes dressés le 7 septembre 1910 par Notre Directeur général des finances ;

Vu les observations de la Chambre des comptes ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 3 mai 1911 et celle du Conseil d'Etat du 11 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Art. 1^{er}. Le compte général des recettes et des dépenses effectuées sur fonds de l'Etat, pendant l'exercice 1908, annexé à la présente loi, est arrêté comme suit :

Gesetz vom 15. Mai 1911, wodurch die allgemeinen Jahresrechnungen des Staates von 1908 abgeschlossen werden.

Im Namen S. K. G. **Wilhelm**, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Wir **Maria-Anna**, Großherzogin, Regentin des Großherzogtums Luxemburg ;

Nach Einsicht des Art. 104 der Verfassung und des Art. 37 des Gesetzes über das Rechnungswesen des Staates ;

Nach Einsicht der allgemeinen Rechnung der Einnahmen und Ausgaben des Staatsfonds von 1908 und der allgemeinen Rechnung der Einnahmen und Ausgaben des Spezialfonds vom nämlichen Jahre, beide Rechnungen von Unserem General-Direktor der Finanzen am 7. September 1910 aufgestellt ;

Nach Einsicht der Bemerkungen der Rechnungskammer ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 3. Mai 1911 und derjenigen des Staatsrates vom 11. dess. Mts., wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Art. 1. Die allgemeine Rechnung der Einnahmen und Ausgaben des Staates während des Dienstjahres 1908, welche gegenwärtigem Gesetze beifolgt, ist abgeschlossen wie folgt :

A. — Recettes et dépenses ordinaires :

Recettes effectives, y compris un excédent de recettes de l'exercice 1907 par fr.	938,855 51 ¹ / ₂ fr. 15,936,624 61
Dépenses effectives.	fr. 14,884,611 99
Excédent de recettes	fr. 1,052,012 62

B. — Recettes et dépenses extraordinaires :

Recettes effectives	fr. 500,000
Dépenses effectives, y compris un excédent de dépenses de l'exercice 1907 par fr.	2,115,117 28 ¹ / ₂ fr. 4,173,153 62 ¹ / ₂
Excédent de dépenses.	fr. 3,673,153 62 ¹ / ₂

C. — Recettes et dépenses pour ordre :

Recettes pour ordre, y compris l'excédent des recettes pour ordre de l'exercice 1907 par fr. 475,109 42.	fr. 3,181,210 03
Dépenses pour ordre	fr. 2,340,808 00
Excédent de recettes	fr. 840,402 03

Art. 2. Le découvert du budget extraordinaire sera couvert au moyen d'une émission de bons du Trésor sur le produit desquels le receveur général se couvrira jusqu'à concurrence du montant des avances faites par lui sur le budget extraordinaire.

Art. 3. L'excédent de recettes, à la fin de l'exercice 1908, des fonds spéciaux déposés dans la caisse de l'Etat, suivant le compte annexé à la présente loi, est arrêté comme suit :

Fonds des dépenses communales	fr. 155,259 78
Cautionnements de toute nature.	fr. 9,103,159 58
Fonds de l'administration des bourses d'études de l'Athénée	fr. 859,225 00
Dette publique. — Titres et coupons prescrits ou non touchés	fr. 6,314 53

A. — Ordentliche Einnahmen und Ausgaben:

Wirkliche Einnahmen, mit Einschluß von Fr. 938,855,51 ¹ / ₂ welche den Einnahmeüberschuß von 1907 bilden.	Fr. 15,936,624,61
Wirkliche Ausgaben	Fr. 14,884,611,99
Einnahmeüberschuß.	Fr. 1,052,012,62

B. — Außerordentliche Einnahmen und Ausgaben:

Wirkliche Einnahmen	Fr. 500,000
Wirkliche Ausgaben, mit Einschluß von Fr. 2,115,117,28 ¹ / ₂ welche den Überschuß von 1907 bilden.	Fr. 4,173,153,62 ¹ / ₂
Ausgabeüberschuß	Fr. 3,673,153,62 ¹ / ₂

C. — Einnahmen und Ausgaben für Rechnungsordnung:

Einnahmen für Rechnungsordnung, mit Einschluß des Überschusses von 1907 Fr. 475,109,42	Fr. 3,181,210,03
Ausgaben für Rechnungsordnung	Fr. 2,340,808,00
Einnahmeüberschuß.	Fr. 840,402,03

Art. 2. Zur Deckung des Fehlbetrags im außerordentlichen Budget werden Schapanweisungen ausgegeben, aus deren Ertrag der Generaleinnehmer sich bis zum Betrage der durch ihn auf das außerordentliche Budget gemachten Vorschüsse decken wird.

Art. 3. Der Einnahmeüberschuß der in der Staatskasse hinterlegten Spezialfonds, Ende 1908, ist gemäß der gegenwärtigem Gesetze angefügten Rechnung festgesetzt wie folgt :

Gemeinde = Ausgabenfonds	Fr. 155,259 78
Cautionen jeder Art.	Fr. 9,103,159 58
Der Verwaltung der Studienbörfen am Athénäum gehörige Fonds	Fr. 859,225 00
Staatsschuld — Verjährte oder nicht eingelöste Stücke und Coupons	Fr. 6,314 53

Successions en déshérence non encore acquises à l'État fr.	37,864 70
Biens séquestrés . . . fr.	741 95
Consignations et dépôts fr.	854,134 38 ¹ / ₂
Douane. — Timbres adhésifs vendus. fr.	12,300 73 ¹ / ₂
Postes. — Fonds pour mandats. fr.	323,136 58 ¹ / ₂
Fonds appartenant aux sociétés de secours mutuels fr.	1,957,725 00
Total fr.	13,309,862 24 ¹ / ₂

D'où il y a à déduire l'excédent de dépense du fonds des chemins vicinaux fr. 58 60

Soit un excédent de recettes sur les fonds spéciaux déposés dans la caisse de l'État fr. 13,309,803 64¹/₂

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Château de Hohenbourg, le 15 mai 1911.

Le Directeur général
des finances,
M. MONGENAST.

MARIE-ANNE.

Erblose dem Staate noch nicht anheimgefallene Nachlassenschaften Fr.	37,864 70
Sequestrierte Güter Fr.	741 95
Consignationen und Hinterlegungen Fr.	854,134 38 ¹ / ₂
Zollwesen. — Verkaufte Stempelmarken Fr.	12,300 73 ¹ / ₂
Posten. — Postanweisungsfonds Fr.	323,136 58 ¹ / ₂
Den auf Gegenseitigkeit beruhenden Hilfskassen gehörige Fonds Fr.	1,957,725 00
Total Fr.	13,309,862 24 ¹ / ₂

Hiervon ist abzurechnen der Ausgabe-Überschuß des Fonds für Gemeindevegebau. Fr. 58 60

Within Einnahme-Überschuß für Spezial-Staatsfonds von Fr. 13,309,803 64¹/₂

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's „Memorial“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Schloß Hohenburg, den 15. Mai 1911.

Der General-Direktor
der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Maria-Anna.

(ANNEXES.)

Compte général des recettes et des dépenses de l'État pour 1908.

ARTICLES.	L I B E L L É.	PRÉVISIONS pour 1908.	RECETTES effectuées.
	Chapitre I^{er}. — Recettes.		
	A. — Recettes ordinaires.		
	Section I ^{re} .		
1	Excédent présumé des recettes de l'exercice antérieur. fr.	300,000	» »
	Section II. — Contributions directes et accises.		
2	Contribution foncière :		
	a) Propriétés non bâties 487,000	} 4,010,000	1,011,358 92
	b) Propriétés bâties (sol et élévation) 523,000		

ARTICLES.	LIBELLÉ.	PRÉVISIONS pour 1908.	RECETTES effectuées.
3	Contribution mobilière et patentes	1,500,000	1,674,055 47
4	Impôt sur les mines et minières	235,000	214,549 79
5	Impôt sur les cabarets	410,000	494,952 »
6	Eau-de-vie indigène ou importée de l'Allemagne		
	a) Eau-de-vie indigène 775,000	800,000	883,201 46
	b) Eau-de-vie importée de l'Allemagne 25,000		
7	Bière	360,000	348,663 61
8	Recouvrement des frais de poursuite	2,400	» »
9	Remboursement par des communes des frais de renouvellement de plans parcellaires déposés aux secrétariats	2,000	» »
10	Extraits du cadastre	1,700	2,231 45
11	Recettes diverses	1,000	2,493 88
	Section III. — <i>Douanes.</i>	4,322,100	4,631,508 58
12	Part du Grand-Duché dans les revenus du Zollverein :		
	a) Droits d'entrée 3,280,000	4,500,000	4,147,501 01
	b) Sucre de betteraves 675,000		
	c) Sel 285,000		
	d) Tabac indigène 65,000		
	e) Impôt sur les cigarettes } y compris la bonification		
	f) Vins mousseux } des frais de perception 45,000		
	g) Droits de statistique 32,000		
	h) Part du Grand-Duché dans les droits d'Uebergangsabgabe sur la bière, y compris les frais de perception 35,000		
	i) Recettes diverses (droits d'entrepôts, amendes, etc.) 18,000		
	Section IV. — <i>Enregistrement et domaines.</i>		
13	Enregistrement	680,000	745,839 22
14	Grefte	19,000	18,521 48
15	Hypothèques	100,000	130,277 21
16	Successions	200,000	245,282 05
17	Centimes additionnels	299,700	333,120 15
18	Timbre.	250,000	265,899 73
19	Droits en sus et amendes en matière de timbre, d'enregistrement, etc.	6,000	7,210 41
20	Amendes de condamnations diverses, dommages-intérêts, restitution de droits fraudes, confiscations en numéraire	75,000	125,398 12

ARTICLES.	LIBELLÉ.	PRÉVISIONS pour 1908.	RECETTES effectuées.
21	Recouvrement de frais de justice et remboursement de frais d'exécution des commissions rogatoires transmises de l'étranger	20,000	21,569 29
22	Recouvrement de frais de poursuites et d'instance	1,500	3,099 85
23	Fermage de la pêche et des passages d'eau	11,000	12,539 75
24	Relassement du droit de chasse	1,000	795 »
25	Frais de garde de bois communaux	25,600	24,539 60
26	Ventes immobilières	50,000	60,720 60
27	Ventes mobilières	275,000	219,848 93
28	Produit des pépinières de l'État	6,000	8,110 92
29	Rentes des concessions minières	442,000	453,229 66
30	Locations	8,400	8,709 65
31	Frais de ventes d'immeubles	5,000	2,427 30
32	Frais d'adjudications publiques pour compte de l'État autres que les ventes immobilières	12,500	23,952 16
33	Taxes et annuités des brevets d'invention etc.	35,000	43,700 »
34	Assistance judiciaire et procédure en débet, recouvrements etc.	7,000	2,238 25
35	Recettes diverses	5,000	26,591 50
	<i>Section V. — Postes, télégraphes et téléphones.</i>	2,534,700	2,755,620 83
36	Postes. — Taxes des lettres et autres recettes	1,430,000	1,513,913 39
37	Télégraphes. — Taxes des dépêches et autres recettes	90,000	83,729 79
38	Téléphones. — Abonnements, taxes et autres recettes	252,000	283,264 54
	<i>Section VI. — Prisons, dépôt de mendicité, hospice du Rham et maison de santé à Ettelbruck.</i>	1,772,000	1,880,907 72
39	Produit du travail des détenus à Luxembourg et à Diekirch	92,500	83,508 49
40	Recettes diverses du service économique	1,000	1,484 92
41	Recouvrement des frais d'entretien de reclus, de sourds-muets et autres pensionnaires :		
	a) Sourds-muets	4,000	
	b) Dépôt de mendicité	8,000	
	c) Hospice du Rham	90,000	
	d) Maison de santé d'Ettelbruck	78,000	
		180,000	186,857 87½
		273,500	271,851 28½

ARTICLES.	LIBELLÉ.	PRÉVISIONS pour 1908.	RECETTES effectuées.
<i>Section VII. — Recettes diverses.</i>			
42	Retenues sur les traitements et autres recettes pour subvenir en partie au paiement des pensions	360,000	370,305 88½
43	Contingent des villes de Luxembourg, Diekirch, Echternach et Esch-sur-l'Alz. dans les dépenses des gymnases et écoles industrielles y établis; minerval à payer par les élèves de ces établissements; — contingent de la commune d'Ettelbruck dans les dépenses de l'école agricole et recettes diverses se rapportant à celle-ci, — produit du minerval à payer par les élèves de l'école d'artisans	400,000	112,630 »
44	Droits à payer par les récipiendaires pour l'obtention des grades	8,000	19,100 »
45	Banque Internationale — traitement du commissaire du Gouvernement	6,750	6,750 »
46	Remboursement de la subvention de fr. 8,000,000 accordées pour la construction des chemins de fer Guillaume-Luxembourg (art. 9 de la convention-loi du 11 novembre 1902-3 avril 1903), 6 ^e annuité	500,000	500,000 »
47	Versements par les sociétés des chemins de fer pour frais d'inspection et de surveillance	27,170	26,651 82
48	Produit de l'établissement thermal de Mondorf-les-Bains	45,000	45,015 61
49	Remboursement des dépenses du Crédit foncier et de la Caisse d'épargne	65,000	85,036 27
50	Intérêts de la dotation du Crédit foncier	15,000	15,000 »
51	Excédent de recettes de comptes extraordinaires	3,000	24,976 79½
52	Remboursements par d'anciens élèves-boursiers	700	60 »
53	Recettes accidentelles et imprévues de toute nature	24,000	1,898 75
54	Intérêts de fonds en dépôt : a) Fonds de l'État 25,000 b) Fonds de consignations 25,000	50,000	46,268 19
55	Minerval des élèves de l'école d'accouchement; frais d'entretien des femmes solvables admises à la maternité	4,000	685 »
56	Laboratoire bactériologique. — Produit des analyses	2,000	2,798 55
57	Produit de l'impôt spécial dans l'intérêt du service d'incendie	33,000	38,761 19
57bis	Remboursement du tiers de certaines indemnités phylloxériques (art. 10 de la loi du 12 mai 1903, sur le phylloxéra)	10,000	11,041 91
58	Redevances dues par les concessionnaires de pharmacies	2,600	3,400 »
Total des recettes ordinaires		14,988,520	14,997,769 09½

ARTICLES.	LIBELLÉ.	PRÉVISIONS pour 1908.	RECETTES effectuées.
B. — Recettes extraordinaires.			
59	Emission de bons du Trésor	2,780,803	500,000 00
	Total des recettes extraordinaires.	2,780,803	500,000 00
	Total général des recettes.	17,739,323	15,497,769 09½
C. — Recettes pour ordre.			
1	Remboursements à d'autres États de l'Union douanière ou avances à la douane grand-ducale, y compris le décompte du chef de l'exécution de la convention du 22 mai 1896 sur le régime des eaux-de-vie . . . 150,000		639,654 76
2	Service de la douane à la frontière du Grand-Duché 700,000		707,177 91
3	Remboursements d'avances reçues par la Caisse de l'État, ou dépôts de fonds, ou placement temporaire en titres de l'emprunt grand-ducal 1,000,000		950,000 00
4	Postes. — Remboursements aux offices étrangers 150,000		51,975 24
5	Télégraphes et téléphones. — Remboursements aux offices étrangers, frais d'express et bons pour réponses payées — frais à avancer par les comptables 5,000		17,642 36
6	Chemins de fer à petite section. — Emprunt dans l'intérêt de la construction et de l'exploitation (loi du 8 février 1908). . . . 7,450,000		» »
7	Chemins de fer à petite section. — Intérêts et amortissement de cet emprunt 277,640		339,650 34
	Total fr. 9,732,640		2,706,100 61

ARTICLES.	LIBELLÉ.	CRÉDITS pour 1908.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
Dépenses.				
A — Dépenses ordinaires.				
Section I ^{re} . — <i>Liste civile.</i>				
1	Liste civile	200,000	200,000 »	200,000 »
Section II. — <i>Gouvernement.</i>				
2	Traitements du ministre d'État, des directeurs généraux et des conseillers de Gouvernement	73,480	72,753 06	72,753 06
3	Traitements du personnel des bureaux et des huissiers de salle du Gouvernement	108,480	105,922 69	105,922 69

ARTICLES.	LIBELLÉ.	CRÉDITS pour 1908.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
4	Frais de route et de séjour	2,250	495 75	495 74
5	Frais de bureau (bibliothèque et impressions comprises), y compris un restant de fr. 445,36 de l'exercice 1906	19,000	29,603 50	29,567 85
6	Statistique	30,490	27,558 38	27,553 65
6bis	Loi du 29 mai 1906. (Recensement professionnel)	15,000	17,931 62	17,931 62
7	Dépenses pour distinctions honorifiques	6,000	325 »	325 »
8	Dépenses diverses	1,500	1,610 »	1,535 »
	<i>Section III. — Chambre des députés.</i>	256,200	256,200 »	256,084 62
9	Chambre des députés	75,000	75,000 »	75,000 »
9bis	Id. — Restant de la session de 1906 à 1907	45,385	45,385 »	45,384 73
	<i>Section IV. — Conseil d'Etat.</i>	120,385	120,385 »	120,384 73
10	Conseil d'Etat	25,000	25,000 »	19,460 85
	<i>Section V. — Secrétariat du Grand-Duc.</i>			
11	Traitement du secrétaire; frais de bureau, frais de déplacement et autres	10,430	10,430 »	10,388 21
	<i>Section VI. — Relations extérieures.</i>			
12	Légations	20,000	12,098 48	6,620 85
13	Consulats	7,200	7,700 »	7,676 39
14	Part contributive du Grand-Duché dans les frais de la cour permanente d'arbitrage à La Haye (sans distinction d'exercice)	1,000	1,000 »	184 40
15	Dépenses extraordinaires et imprévues, y compris les voyages à l'étranger	12,600	20,001 52	19,955 60
	<i>Section VII. — Justice.</i>	40,800	40,800 »	34,437 24
16	Traitements, suppléments de traitement et indemnités des magistrats et fonctionnaires de l'ordre judiciaire, y compris un crédit supplémentaire de 7625 fr. alloué par la loi du 20 mars 1908	374,625	374,624 58	369,812 09
16bis	Restant de l'exercice 1906	9,227	9,227 42	9,227 42
16ter	Classement des minutes des notaires	1,500	1,500 »	» »
17	Frais de bureau des justices de paix	3,000	3,000 »	2,793 09

ARTICLES.	L I B E L L É.	CRÉDITS pour 1908.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
18	Dépenses du casier judiciaire, de la police des étrangers et du service anthropométrique	18,000	17,800 »	11,454 30
19	Frais de bureau (impressions et bibliothèques, les bibliothèques du barreau comprises), et frais de chauffage et d'éclairage	29,000	29,200 »	29,192 37
20	Frais de bureau des officiers du ministère public près les tribunaux de police	6,000	6,000 »	6,000 »
21	Frais de route et de séjour	1,000	1,000 »	261 18
22	Jelons de présence des membres non magistrats de la Haute Cour militaire	400	400 »	» »
23	Remises des greffiers. (Crédit non limitatif)	4,700	4,700 »	4,286 48
24	Frais de justice civile et militaire et frais d'exécution de commissions rogatoires transmises de l'étranger ; indemnités des membres des tribunaux arbitraux en matière d'assurance-accidents (arrêté g.-d. du 17 février 1903, art. 31) — ces frais pouvant être avancés par les comptables et être régularisés comme les frais de justice urgents. (Crédit non limitatif et sans distinction d'exercice.)	125,000	125,000 »	128,634 10½
25	Frais du contrôle des denrées alimentaires et de l'inspection des viandes	18,000	18,000 »	13,068 16
26	Huissiers audienciers, traitement des concierges	8,000	8,000 »	7,967 38
27	Frais d'exécution d'arrêts criminels. (Crédit non limitatif.)	1,000	1,000 »	153 95
	Section VIII. — Cultes.	599,452	599,452 »	582,880 52½
	α) Culte catholique.			
28	Traitements du clergé, y compris un restant de 300 fr. de l'exercice 1907	562,000	562,000 »	561,998 66
29	Frais de bureau et frais de voyage et de séjour de l'évêque et des ecclésiastiques qui l'accompagnent en raison d'une mission spéciale	2,800	2,800 »	2,800 »
30	Indemnité de cent francs maintenue à titre transitoire en faveur des desservants et vicaires les plus âgés, en exercice ou pensionnés (loi du 1 ^{er} mai 1894, art. 4).	1,400	1,400 »	1,300 »
				39a

ARTICLES.	LIBELLÉ.	CRÉDITS pour 1908.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
31	Séminaire — traitements du directeur et des professeurs	18,030	18,030 »	18,024 96
32	Bourses d'études à des élèves nécessiteux du Séminaire	3,000	3,000 »	3,000 »
33	Subside pour la bibliothèque du Séminaire	300	300 »	300 »
34	Subside pour le culte catholique (y compris 1500 fr. pour rémunérer les ecclésiastiques s'occupant des intérêts spirituels des Italiens) et indemnité à des ecclésiastiques étrangers qui étendent leur administration spirituelle sur des localités limitrophes du territoire grand-ducal	8,500	8,500 »	8,500 »
	b) Culte protestant.			
35	Traitement du pasteur protestant à Luxembourg	3,400	3,400 »	3,399 96
36	Subside	1,500	1,500 »	1,500 »
	c) Culte israélite.			
37	Traitement du rabbin	3,400	3,400 »	3,399 96
38	Subside	1,500	1,500 »	1,500 »
	Section IX. — Corps de gendarmerie et des volontaires	605,830	605,830 »	605,723 54
39	Corps de gendarmerie et des volontaires	529,500	529,500 »	529,499 72½
40	Dépenses de casernement des brigades de gendarmerie	42,500	42,500 »	42,420 »
	Section X — Chambre des comptes.	572,000	572,000 »	571,919 72½
41	Traitements des membres et des employés de la Chambre des comptes et jetons de présence des conseillers honoraires	43,100	41,209 40	41,178 30
42	Frais de bureau (impressions et bibliothèque comprises), frais d'éclairage et de chauffage et dépenses imprévues	2,600	4,490 60	4,490 60
	Section XI. — Recette générale.	45,700	45,700 »	45,688 90
43	Traitements du receveur général et de l'archiviste, et indemnité pour la rétribution du caissier, d'un commis aux écritures et d'un commis expéditionnaire; — frais de contrôle	21,850	21,850 »	21,798 06
44	Indemnité aversionnelle p ^r loyer et autres dépenses de service	5,150	5,150 »	5,040 »
		27,000	27,000 »	26,838 06

ARTICLES.	LIBELLÉ.	CRÉDITS pour 1908.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
	<i>Section XII. — Contributions directes, accises et cadastre.</i>			
45	Traitements et indemnités diverses pour les fonctionnaires et employés de l'administration, pour les membres des conseils des taxateurs et ceux des conseils de revision	333,000	328,822 80	324,261 61
46	Organisation du service sur la frontière de la Prusse et de la Lorraine pour l'exécution de la convention du 22 mai 1896, relative à l'impôt sur l'eau-de-vie	3,000	3,912 80	3,912 80
47	Frais de route et de séjour	27,200	27,200 »	25,997 71
48	Cadastre. — Rétributions variables (sans distinction d'exercice)	55 000	54,350 »	44,751 53
48bis	Renouvellement des registres cadastraux (sans distinction d'exercice)	20,000	22,039 94	22,039 94
48ter	Création d'un livre foncier	p ^r mémoire.	» »	» »
49	Statistique des revenus fonciers	300	300 »	» »
50	Renouvellement partiel des plans cadastraux	2,000	2,000 »	46 92
51	Frais de bureau de la direction et des receveurs des contributions, du bureau central du cadastre et des géomètres, y compris les impressions et les instruments	17,000	18,747 96	18,747 96
52	Prélèvement sur les impôts au profit des communes, y compris les centimes additionnels et les impositions communales dus par l'État en vertu de l'art. 8 de la loi du 25 décembre 1889. (Crédit non limitatif.)	85,000	85,000 »	138,097 43
53	Expédition des rôles des contributions directes	3,500	3,500 »	3,312 12
54	Frais de poursuite et d'instance pour le recouvrement des contributions; apposition de scellés sur les appareils en repos	2,000	2,126 80	2,126 80
55	Ordonnances de décharge et de réduction, de remise et de modération en matière de contributions directes; restitution d'accises et d'autres droits (Crédit non limitatif).	50,000	50,000 »	128,031 91
56	Dépenses diverses	3,000	3,000 »	2,396 68
		604,000	601,000 »	713,723 13

ARTICLES.	L I B E L L É.	CRÉDITS pour 1908.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
	<i>Section XIII. — Enregistrement et domaines.</i>			
57	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés de l'administration; indemnités fixes de déplacement des employés supérieurs; indemnités des surnuméraires pour gestions temporaires. — Indemnités des membres du conseil d'administration et du contentieux	58.200	57,890 82	57,649 57
58	Frais de route et de séjour	400	464 97	464 97
59	Remises et suppléments fixes des receveurs. (Crédit non limitatif)	80,000	80,000 »	85,667 79
60	Frais de bureau de la Direction (impressions et livres compris) et des receveurs	8,000	5,855 40	5,788 39
61	Frais de poursuite et d'instance — les frais d'instance pouvant, comme les frais de poursuite, être avancés par les comptables (Crédit non limitatif.)	6,000	6,000 »	6,296 61
62	Dépenses à faire par les comptables de l'administration en vertu de la loi du 15 mars 1892, sur la procédure en débet en matière de faillite, et de la loi du 23 mars 1893, sur l'assistance judiciaire et la procédure en débet	9,000	5,588 48	3,044 49
63	Restitutions. (Crédit non limitatif)	1,700	1,700 »	1,962 02
64	Frais d'adjudication	9,000	10,514 35	10,514 35
65	Frais de vente de terrains domaniaux	2,500	2,500 »	1,091 87
66	Frais de surveillance des domaines; plantations et boisements sur les terrains des fortifications; réparations urgentes exécutées par l'administration des domaines	4,300	4,535 57	4,535 57
67	Remboursements aux tiers-intéressés des dommages-intérêts, droits fraudés, etc., recouverts sur les condamnés. (Crédit non limit.)	1,000	1,000 »	80 44
68	Fabrication de papier-timbre et de timbre mobile et dépenses de l'atelier	8,000	10,949 77	10,949 77
69	Dépenses diverses, y compris les contributions dues par le domaine	1,000	2,400 94	2,400 94
		189,400	189,400 »	190,113 48

ARTICLES.	LIBELLÉ.	CRÉDITS pour 1908.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
	Section XIV. — <i>Douanes.</i>			
70	Dépenses diverses à la charge exclusive du Grand-Duché.	63,000	65,049 71	65,049 71
71	Gratifications et subside à la caisse de secours des douaniers en cas de maladie	11,700	9,120 64	9,000 »
72	Loyers de locaux, mise en état de ceux-ci et menues dépenses	16,000	16,529 65	16,529 65
		90,700	90,700 »	90,579 36
	Section XV. — <i>Crédit foncier et Caisse d'épargne. — Caisses de crédit agricole et professionnel.</i>			
73	Credit foncier et Caisse d'épargne	65,000	64,972 60	64,972 60
74	Frais de premier établissement de caisses de crédit agricole et professionnel (sans distinction d'exercice)	2,000	2,027 40	2,027 40
		67,000	67,000 »	67,000 »
	Section XVI. — <i>Pensions.</i>			
75	Pensions, traitements d'attente et de disponibilité. Suppléments et augmentation de pensions. (Lois des 28 mars 1899 et 23 mai 1904.) (Crédit non limitatif et sans distinction d'exercice).	940,000	940,000 »	954,469 34
75bis	Suppléments à allouer aux pensionnaires dont la pension a pris cours à une époque antérieure au 1 ^{er} janvier 1906. Ces suppléments sont fixés à 60 pCt. de ceux résultant de la loi du 28 mars 1899. Les fonctionnaires dont la pension a pris cours en 1906 recevront des suppléments dont l'import est réduit aux quatre cinquièmes de ceux qui précèdent. — Ces dispositions ne sont que transitoires; elles ne s'appliquent pas aux veuves et orphelins. — Crédit non limitatif	50,000	50,000 »	46,287 05
76	Secours et subsides permanents; suppléments à des pensionnaires nécessiteux	10,000	10,000 »	9,662 24
		1,000,000	1,000,000 »	1,010,418 63
	Section XVII. — <i>Travaux publics — administration.</i>			
77	Traitements et frais de bureau du personnel	121,000	120,257 »	120,044 82½
78	Frais de route et de séjour	22,000	22,743 »	22,742 72
79	Salaires des chefs-cantonniers et des cantonniers pour le service des routes et des chemins de halage, y compris la prime d'assurance contre les accidents.			

ARTICLES.	LIBELLÉ.	CRÉDITS pour 1908.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
	tant des cantonniers que des ouvriers occupés par l'État	157,000	158,184 »	158,037 20½
80	Salaires des chefs-cantonniers et des cantonniers pour le service des chemins repris, y compris la prime d'assurance contre les accidents, tant des cantonniers que des ouvriers occupés par l'État	229,000	227,846 »	226,937 35
81	Subside à la masse d'habillement des cantonniers	7,000	7,000 »	7,000 »
	<i>Section XVIII. — Travaux publics voirie.</i>	536,000	536,000 »	534,762 40
82	Entretien, réparation et amélioration des routes avec leurs dépendances et des chemins de halage	450,000	452,567 »	452,566 47
82bis	Canalisation sous la voirie de l'État et des communes, principalement dans les traversées des villes et autres localités	100,000	100,000 »	94,954 69
83	Entretien des chemins repris par l'État	650,000	654,900 »	654,896 68
84	Mise en état des chemins vicinaux en outre des crédits prévus au budget de l'intérieur, y compris les dépenses qu'occasionnent les opérations géodésiques pour la confection des projets de redressement et les dixièmes en garantie	100,000	94,533 »	75,560 07
85	Indemnités pour terrains à acquérir du chef d'alignements (loi du 13 janvier 1843)	10,000	4,766 »	3,788 90
86	Confection de projets de routes, achat d'instruments, impressions pour le service des travaux publics	7,500	8,109 »	8,108 23½
87	Dixièmes retenus en garantie et dépenses sur exercices clos	20,000	20,000 »	19,990 61
88	Chemins de fer; frais de surveillance, études, conseil des chemins de fer Guillaume-Luxembourg; dépenses diverses qui s'y rattachent	33,200	33,200 »	31,519 40
89	Chemins de fer vicinaux: travaux d'amélioration et acquisition de matériel incombant aux propriétaires des lignes, y compris les frais d'études définitives	50,000	50,000 »	48,648 00
89bis	Dépenses de services automobiles	25,000	25,000 »	24,135 36
90	Plantations à établir sur les routes et sur les chemins repris par l'État; pépinières et élagage d'arbres	20,000	22,625 »	22,623 73
91	Dépenses diverses et imprévues	500	500 »	114 25
		1,466,200	1,466,200 »	1,436,906 84½

ARTICLES.	LIBELLÉ.	CRÉDITS pour 1908.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
	<i>Section XIX. — Travaux publics — propriétés bâties et autres.</i>			
92	Palais grand-ducal à Luxembourg et Château de Walferdange — part contributive de l'État dans les frais d'entretien	15,000	15,000 »	15,000 »
93	Entretien, appropriation et réparation des bâtiments de l'État et des bâtiments affectés à des services publics ; entretien du mobilier et acquisition de meubles ; assurance des bâtiments et du mobilier de l'État contre les risques de l'incendie ; taxe d'eau, y compris un restant de fr. 406,73 de l'exercice 1905 et un restant de fr. 1318,81 de l'exercice 1906 . .	150,000	152,931 »	152 905 16
94	Établissement de Mondorf-les-Bains — aménagement.	25,000	25,000 «	25,000 »
95	Travaux d'entretien de l'Hôtel épiscopal	1,000	1,006 »	1,005 73
96	Travaux extraordinaires à faire aux bâtiments de l'État.	30,000	27,069 »	24,994 27
96bis	Agrandissement de la maison d'arrêt et travaux d'appropriation à exécuter aux bâtiments des établissements pénitentiaires à Luxembourg	13,000	13,000 »	12,849 51
97	Frais de chauffage et d'éclairage pour différentes administrations. — Fêtes publiques et illuminations . .	50,000	50,000 »	48,140 44
97bis	Id. — Restant de l'exercice 1906.	9,471	9,471 »	9,470 35
98	Entretien des monuments historiques	10,000	6,500 »	3,998 97
99	Embellissements dans diverses parties du pays . .	5,000	8,500 »	8,300 »
100	Dixièmes retenus en garantie et dépenses sur exercices clos	7,500	7,500 »	1,972 34
101	Dépenses diverses et imprévues	500	494 »	10 12½
	<i>Section XX. — Domaines de l'État à Luxembourg.</i>	316,471	316,471 »	303,646 89½
102	Entretien des ouvrages d'art et des murs de soutènement	5,000	5,000 »	5,000 »
103	Travaux à faire sur le domaine de l'État provenant de la ci-devant forteresse de Luxembourg et acquisition de terrains, y compris les dixièmes retenus en garantie	30,000	30,000 »	29,440 »
104	Voies publiques à créer et mise en valeur des terrains à bâtir, y compris les dixièmes retenus en garantie .	20,000	20,000 »	18,640 »
		55,000	55,000 »	53,080 »

ARTICLES.	LIBELLÉ.	CRÉDITS pour 1908.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
	<i>Section XXI. — Mines.</i>			
405	Traitements et indemnités du personnel et frais de bureau	37,000	37,000 »	33,057 24
406	Frais de voyage.	6,500	6,500 »	6,340 86
407	Cadastré du terrain minier de la zone concessible; rectification et entretien de l'abornement et concessions éventuelles à délimiter. — Dépenses diverses et imprévues.	5,000	5,000 »	3,415 »
408	Frais de procès (sans distinction d'exercice)	10,000	10,000 »	» »
		58,500	58,500 »	42,513 40
	<i>Section XXII. — Fonds communal.</i>			
409	Prélèvement au profit des communes, à répartir d'après les dispositions de la loi du 8 août 1907	500,000	500,000 »	500,000 »
	<i>Section XXIII. — Travaux communaux.</i>			
410	Subsides aux communes pour construction et réparation d'églises et de maisons d'école et pour d'autres travaux ou dépenses d'utilité communale	100,000	100,000 »	99,977 67½
411	Subsides pour construction, entretien et réparation de chemins vicinaux	50,000	50,000 »	49,700 »
111bis	Subside à la commune de Remerschen pour la construction d'un pont sur la Moselle à Schengen (loi du 12 mars 1908)	125,000	125,000 »	125,000 »
412	Emploi du produit de l'impôt spécial dans l'intérêt du service d'incendie	33,000	33,000 »	32,999 41
412bis	Subsides aux communes dans l'intérêt de la sécurité publique	7,000	7,000 »	7,000 »
		315,000	315,000 »	314,677 08½
	<i>Section XXIV. — Dette publique.</i>			
413	Annuités et frais	500,000	499,408 43	498,889 38
414	Service du nouvel emprunt	215,000	215,000 »	2,043 70
415	Intérêts, agio et frais d'avances reçues ou de paiements à faire à l'étranger par la Caisse de l'État (sans distinction d'exercice)	40,000	40,000 »	40,000 »
415bis	Dépense pour la frappe d'une nouvelle émission de pièces de nickel de 5 centimes au montant de 50,000 fr.	40,200	44,091 87	44,091 87
416	Intérêts des consignations et dépôts — lois des 12 février 1872 et 30 mai 1888. (Crédit non limitatif) .	16,000	16,000 »	14,430 59

ARTICLES.	LIBELLÉ.	CRÉDITS pour 1908.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
117	Rentes de concessions minières dans l'intérêt des chemins de fer à petite section	277,640	277,640 »	277,640 »
	Section XXV. — <i>Commisariats de district.</i>	1,058,840	1,058,840 »	844,065 54
118	Traitements des commissaires et des secrétaires de district, frais de bureau des commissaires; traitements, indemnités et frais de voyage du contrôle de la comptabilité communale.	41,000	40,796 79	39,317 71
119	Frais de route et de séjour des commissaires	5,000	5,203 21	5,203 21
120	Suppléments de traitement aux secrétaires communaux en conformité de la loi du 1 ^{er} juillet 1901, y compris un restant de 211,92 fr. de l'exercice 1903.	13,000	13,000 »	9,716 76
	Section XXVI. — <i>Administration forestière.</i>	59,000	59,000 »	54,237 68
121	Traitements de l'inspecteur, des gardes généraux et accessistes; frais de route et de séjour et frais de bureau des agents; indemnités fixes pour le contentieux forestier; frais de route et de séjour y relatifs; dépenses forestières imprévues	38,000	37,217 50	37,217 50
122	Dépenses pour préparer de nouveaux plans d'aménagement des bois communaux	8,000	» »	» »
123	Crédit pour établir des pépinières et favoriser le boisement de terrains vagues; amélioration et transformation des haies à écorces	45,000	29,770 »	29,769 88
124	Reconstitution d'un domaine forestier de l'Etat	40,000	67,372 90	67,372 90
125	Frais d'entretien, de culture ainsi que de surveillance du domaine forestier de l'Etat	5,000	4,326 60	4,326 60
126	Institution d'un enseignement forestier élémentaire à l'école agricole d'Ettelbruck; indemnités et frais de voyage de l'agent chargé du cours spécial et dépenses imprévues, y compris la création d'une bibliothèque forestière	6,000	3,313 »	3,312 92
127	Subside à la masse d'habillement des préposés forestiers	6,000	6,000 »	6,000 »
	Section XXVII. — <i>Service sanitaire.</i>	148,000	148,000 »	147,999 80
128	Collège médical; frais de déplacement; visite des pharmacies, etc.	12,000	12,000 »	11,656 25
129	Médecins-inspecteurs — indemnités et frais de déplacement	13,000	13,000 »	12,574 48

ARTICLES.	L I B E L L É.	CRÉDITS pour 1908.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
130	École d'accouchement — indemnités du personnel; — entretien des malades et des élèves; — achat de troussees pour les élèves sortantes; — cours de récapitulation — frais; — dépenses diverses.	19,000	16,333 »	14,460 11
130bis	Id. — Restant de l'exercice 1906.	1,490	1,490 »	1,489 83
131	Achat de médicaments antiseptiques et renouvellement des troussees à l'usage des sages-femmes	2,500	5,167 »	5,166 35½
132	Traitements et indemnités des vétérinaires, y compris fr. 83,33 de l'exercice 1905	22,575	22,575 »	20,588 46
133	Subsides à des sages-femmes	12,000	12,000 »	11,873 »
134	Indemnités des hommes de l'art chargés de missions en cas d'épidémies	3,000	3,000 »	1,769 12½
135	Indemnités des vétérinaires pour voyages et séjours et pour missions en cas d'épizootie, etc.	5,000	5,000 »	1,438 40
136	Travaux dans l'intérêt sanitaire et hygiénique et subsides aux communes dans le même but	100,000	100,000 »	97,007 58
137	Subside à l'Union antialcoolique	1,500	1,500 »	1,500 »
138	Laboratoire pratique de bactériologie, y compris le service de l'inspection des denrées alimentaires introduites de l'étranger	21,900	21,735 »	21,232 80
139	Organisation et exécution du service public de désinfection.	5,000	5,165 »	5,164 26
140	Cours pour gardes-malades et agents désinfecteurs — protection de l'enfance en premier âge (loi du 27 juin 1906), dépenses diverses — subsides en faveur d'œuvres d'initiative privée, s'occupant de la protection des enfants en bas âge et des femmes en couche; — prophylaxie des maladies évitables (tuberculose etc.), et dépenses diverses	10,000	10,000 »	9,020 90
141	Menues dépenses	500	500 »	242 86
	Section XXVIII. — <i>Établissement thermal et hydrothérapie de Mondorf-les-Bains.</i>	229,465	229,465 »	215,184 41
142	Dépenses d'entretien de l'établissement et du parc.	15,000	15,000 »	15,000 »
143	Frais d'exploitation	45,000	45,000 »	44,999 96
	Section XXIX. — <i>Postes, Télégraphes et Téléphones.</i>	60,000	60,000 »	59,999 96
144	Traitements du personnel du service; indemnités des			

ARTICLES.	LIBELLÉ.	CRÉDITS pour 1908.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
	surnuméraires, des comptables et des aides-surveillants	564,000	565,398 43	565,398 43
145	Indemnités à des agents et à des employés pour services extraordinaires; frais de remplacement d'employés et de facteurs malades. — Indemnités à des agents du service ou à d'autres personnes qui concourent au service télégraphique et téléphonique. — Indemnités pour agences auxiliaires volontaires	126,500	123,702 88	123,627 88
146	Indemnités pour frais de route et de séjour et indemnités aversionnelles pour frais de bureau des percepteurs et agents	29,000	29,088 82	29,088 82
147	Traitements et indemnités des facteurs, y compris les frais de leur remplacement aux jours de repos	517,000	525,891 »	523,891 »
148	Loyer de locaux et mise en état de ceux-ci	44,000	50,269 11	50,269 11
149	Indemnités aux chemins de fer pour les transports postaux; transports des dépêches et des colis	203,000	204 429 42	204,428 69
149bis	Id. — Restant de l'exercice 1907.	23,035	23,035 »	512 50
150	Impressions, timbres-poste, timbres-télégraphe et cartes postales; frais de bureau de la direction, des inspecteurs, des perceptions de Luxembourg (gare et ville) et des bureaux ambulants et de relais	70,000	87 230 10	87,229 »
150bis	Id — Restant de l'exercice 1907.	4,200	4,113 43	4,113 45
151	Subside à la masse d'habillement des facteurs de poste	39,000	39,000 »	39,000 »
152	Renouvellement, surveillance et entretien du matériel, y compris les camions; appareils télégraphiques et fournitures pour le service des appareils; frais de mobilier et d'installation de perceptions et agences, y compris les bureaux de la direction, de Luxembourg-gare et de Luxembourg-ville	43,000	33,805 59	33,787 74
152bis	Acquisition d'un nouveau wagon-poste	25,000	22,325 »	22,325 »
153	Part du Grand-Duché dans les frais des bureaux internationaux.	1,000	1,197 »	1,197 »
154	Dépenses diverses et imprévues	4,500	5,492 46	5,492 46
155	Gros entretien des réseaux télégraphique et téléphonique; dépenses diverses et imprévues (sans distinction d'exercice)	60,000	40,256 74	40,256 74
		1,755,235	1,755,235 »	1,732,617 82

ARTICLES.	LIBELLÉ.	CRÉDITS pour 1908.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
	Section XXX. — <i>Commission d'agriculture. — Service agricole.</i>			
156	Commission d'agriculture	3,000	3,000 »	2,552 21
157	Service agricole — traitements et frais de route et de séjour du personnel, frais de bureau, loyer de locaux et acquisition d'instruments	66,000	66,000 »	65,996 09
158	Part contributive du Grand-Duché dans les frais de l'Institut international d'agriculture de Rome (loi du 3 août 1905) — sans distinction d'exercice	1,500	1,500 »	1,500 »
	Section XXXI. — <i>Enseignement agricole.</i>	70,500	70,500 »	70,048 30
159	École et station agricoles à Ettelbruck, y compris fr. 337.32 de l'exercice 1906	46,000	46,000 »	45,765 40½
160	Confection de cartes agricoles des communes du Grand-Duché	9,000	9,000 »	9,000 »
161	Bourses d'études au profit d'élèves de l'école agricole	8,000	8,000 »	8,000 »
162	Subsides pour études agronomiques.	7,000	7,000 »	3,965 »
163	Cours spéciaux à l'école agricole (distillerie, maréchalerie, etc.) et cours d'adultes	8,000	8,000 »	7,948 65
	Section XXXII. — <i>Amélioration des races de chevaux et de bétail.</i>	78,000	78,000 »	74,679 05½
164	Amélioration de l'espèce chevaline, prix d'acquisition, frais de douane et autres	100,000	100,000 »	97,900 10
165	Amélioration des espèces bovine, porcine, ovine et caprine, y compris un restant de fr. 780 des exercices 1905 et 1906; prix d'acquisition, frais de douane et autres	250,000	250,000 »	240,867 82
166	Indemnités à payer conformément à la loi du 5 octobre 1870, concernant les épizooties. (Crédit non limitatif)	4,000	4,000 »	583 50
	Section XXXIII. — <i>Chemins d'exploitation.</i>	354,000	354,000 »	339,386 42
167	Crédit pour construction de chemins d'exploitation, frais de mutation, indemnités des employés occupés temporairement à ces travaux	75,000	75,000 »	74,888 96
	Section XXXIV. — <i>Améliorations agricoles. — Travaux d'irrigation, d'amélioration et de curage des rivières.</i>			
168	Crédit pour travaux d'améliorations agricoles, y compris fr. 337,90 des exercices 1899, 1900 et 1906.	16,000	15,027 80½	15,017 15

ARTICLES.	LIBELLÉ.	CRÉDITS pour 1908.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
169	Crédit pour grands travaux d'irrigation et d'assainissement, y compris les indemnités des employés temporaires occupés à ces derniers	25,000	25,972 19½	25,847 41½
170	Correction, curage et entretien des rivières et ruisseaux; indemnités accordées aux employés temporaires occupés à ces travaux; dixièmes retenus en garantie	45,000	45,000 »	43,377 70
	Section XXXV. — <i>Subsides divers à l'agriculture.</i>	86,000	86,000 »	84,242 26½
171	Subsides aux sociétés agricoles, y compris ceux pour construction de hangars aux instruments agricoles .	45,000	57,907 30	57,807 50
172	Subsides en faveur des laiteries	30,000	22,845 »	22,840 19½
173	Subsides divers dans l'intérêt de l'agriculture . .	40,000	34,247 50	34,234 63
	Section XXXVI. — <i>Viticulture.</i>	115,000	115,000 »	114,882 32½
174	Commission de viticulture — indemnité du secrétaire, frais de bureau et de voyage, bibliothèque . . .	3,700	3,700 »	3,699 12
175	Enseignement viticole — conférences et subsides pour études.	7,400	10,071 07	10,071 07
176	Subsides divers dans l'intérêt de la viticulture, notamment des sociétés viticoles, des pépinières de Grevenmacher et de Remich, de l'acquisition d'appareils à vapeur pour le nettoyage des fûts, de la création de bibliothèques à l'usage des sociétés viticoles et des vigneronns en général	22,000	16,247 93	14,601 »
177	Mesures à prendre contre les ennemis de la vigne. — Exécution de la convention phylloxérique de Berne; — dépenses en vue des mesures à prendre contre l'invasion et la propagation du phylloxéra — et pour la destruction des foyers phylloxériques. (Crédit non limitatif et sans distinction d'exercice)	8,000	8,000 »	48,939 66½
177bis	Indemnités revenant aux propriétaires de vignes en exécution de la loi du 12 mai 1905 concernant les mesures à prendre contre la propagation du phylloxéra	30,000	32,781 »	32,780 75
178	Frais d'exécution de la loi du 6 mars 1902 sur le régime des vins et boissons similaires.	p ^r mémoire.	» »	» »
	Section XXXVII. <i>Fondation Theisen à Gwénich.</i>	70,800	70,800 »	107,091 60½
179	Rente due par l'État — loi du 3 avril 1893	3,000	3,000 »	3,000 »

ARTICLES.	L I B E L L É.	CRÉDITS pour 1908.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
	<i>Section XXXVIII. — Commerce et industrie.</i>			
180	Chambre de commerce	4.150	4,562 05	4,300 »
181	Assurance ouvrière (exécution des lois des 31 juillet 1901 et 5 avril 1902) et étude des questions sociales.	35,000	34,200 »	34,200 »
181bis	Assurance contre les accidents des services agricoles et assurance contre l'invalidité et la vieillesse	p ^r memoire.	» »	» »
182	Inspection du travail (loi du 22 mai 1902)	20,570	18,931 83	18,931 83
183	Bourse du travail	8,000	5,502 76½	5,502 09½
184	Subsides en faveur de l'industrie, du commerce et du travail.	21,500	19,205 11½	19,205 04
185	Service des habitations à bon marche	12,500	19,916 88	19,916 88
186	Fonds des habitations à bon marché.	15,000	15,000 »	15,000 »
187	Developpement du tourisme dans le pays	15,000	14,401 33	14,391 42½
188	Commissariat de la Banque Internationale	6,750	6,750 »	6,750 »
189	Part du Grand-Duché dans les dépenses du bureau permanent pour l'exécution de la convention de Bruxelles du 5 mars 1902 sur le regime des sucres (sans distinction d'exercice)	1,000	1,000 »	1,000 »
	<i>Section XXXIX. — Enseignement professionnel.</i>	<u>139,470</u>	<u>139,470 »</u>	<u>139,197 27</u>
190	École d'artisans — traitements et indemnités	48,000	53,419 25	53,419 25
191	Id. — Acquisition d'outillage pour les ateliers et alimentation des collections et dépenses diverses	10,000	4,896 94½	4,896 94½
192	Id — Bourses pour les élèves indigents	15,000	14,683 80½	14,395 25
193	Id. — Assurance des contre-maitres et des élèves contre les accidents du travail	1,200	1,200 »	1,160 »
194	Cours techniques pour adultes (professions industrielles et commerciales)	15,000	14,543 46½	14,543 30½
195	Écoles professionnelles et ménagères et cours spéciaux pour filles	20,000	19,847 »	19,485 76½
196	Bibliothèque professionnelle	7,500	8,109 53½	8,109 53½
	<i>Section XL. — Enseignement supérieur et moyen.</i>	<u>116,700</u>	<u>116,700 »</u>	<u>116,010 05</u>
197	Athénée (gymnase et école industrielle et commerciale),			

ARTICLES.	LIBELLÉ.	CRÉDITS pour 1908.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
	gymnases de Diekirch et d'Echternach, école industrielle et commerciale d'Esch-s. l'Alz. — traitements et indemnités.	455,000	459,818 44	459,326 78
198	Les mêmes établissements — matériel et dépenses diverses	50,000	45,681 56	45,675 42½
199	Bourses pour études universitaires ou pédagogiques	10,000	9,500 »	8,500 »
200	Bourses d'études ou de voyages en faveur d'élèves qui ont terminé leurs études commerciales à l'école industrielle et commerciale de l'Athénée et des autres établissements similaires du pays	1,000	1,000 »	500 »
201	Bourses en faveur d'élèves indigents des gymnases	2,000	2,000 »	2,000 »
202	Bourses en faveur d'élèves indigents des établissements d'enseignement industriel et commercial	3,000	3,000 »	3,000 »
203	Honoraires des membres des jurys d'examen et autres frais. (Crédit non limitatif).	14,000	14,000 »	24,917 51
204	Crédit pour l'alimentation de la bibliothèque nationale.	7,000	7,000 »	6,999 88
	<i>Section XLI. — Enseignement primaire.</i>	542,000	542,000 »	550,919 59½
205	Commission d'instruction, inspecteur principal et inspecteurs d'arrondissement; traitements, indemnités, frais de voyage et de bureau, et dépenses diverses concernant la surveillance des écoles et de l'enseignement primaire	50,000	49,600 »	49,219 94
206	École normale — traitements, indemnités, frais de bureau et dépenses diverses	50,000	51,174 33	51,174 33
207	Subsides aux communes en faveur de l'enseignement primaire	470,000	470,000 »	469,870 »
208	Subsides dans l'intérêt du remplacement d'instituteurs malades	6,000	6,000 »	5,962 96
209	Subsides en faveur d'écoles d'adultes et en faveur de cours de gymnastique et frais d'inspection de ces écoles; achat de livres et de matériel d'enseignement; organisation de conférences pour les instituteurs	125,000	128,057 90	126,947 90
209bis	Id. — Restant de l'exercice 1906.	10,000	10,000 »	10,000 »
210	Suppléments de traitement pour ancienneté de service et primes de brevet des instituteurs et institutrices			

ARTICLES.	L I B E L L É.	CRÉDITS pour 1908.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
	en conformité de la loi du 7 août 1896 (sans distinction d'exercice)	305,000	306,549 99	306,449 99
211	Subsides en faveur de l'enseignement primaire supérieur	25,000	24,342 50	24,200 »
212	Bourses d'études aux élèves-instituteurs	12,000	12,000 »	12,000 »
213	Bourses d'études aux élèves-institutrices	6,000	6,000 »	6,000 »
214	Subsides aux élèves-instituteurs et aux élèves-institutrices qui fréquentent l'école normale	3,500	3,500 »	3,500 »
215	Secours à d'anciens membres du personnel enseignant des écoles primaires ainsi qu'à leurs veuves et orphelins ; suppléments de pensions	15,000	15,000 »	14,898 »
216	Institution des sourds-muets — traitements et indemnités du personnel	12,500	12,500 »	12,399 92
217	Entretien des élèves du même établissement ; habillement et matériel de classe	14,000	10,075 68	10,059 14
218	Établissement des aveugles — indemnités du personnel enseignant	1,800	1,800 »	1,800 »
219	Entretien des élèves du même établissement ; habillement, matériel de classe et dépenses diverses	8,000	7,499 60	7,493 31
220	Subsides dans l'intérêt du placement d'enfants idiots à l'établissement de Betzdorf	4,000	4,000 »	3,968 75
221	Subsides dans l'intérêt d'études et de voyages pédagogiques	5,000	4,700 »	4,700 »
222	Création d'une bibliothèque pédagogique	4,000	4,000 »	3,999 87
	Section XLII. — <i>Arts et sciences.</i>	1,126,800	1,126,800 »	1,124,644 11
223	Encouragements aux sciences, aux arts et aux productions littéraires	19,000	20,877 »	20,826 77
223bis	Nouvelle édition du Manuel des bourses d'études	5,000	5,000 »	3,815 »
224	Conservatoire de musique à Luxembourg	19,000	19,000 »	16,000 »
224bis	Subvention à la ville de Luxembourg pour dépenses imprévues du conservatoire de musique	5,000	5,000 »	5,000 »
225	Subside éventuel en faveur du théâtre de la ville de Luxembourg	10,000	10,000 »	10,000 »
226	Encouragements aux études industrielles et artistiques	8,000	6,675 »	6,675 »

ARTICLES.	LIBELLÉ.	CRÉDITS pour 1908.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
227	Encouragements aux études professionnelles à des écoles spéciales de l'étranger	10,000	9,625 »	9,375 »
228	Subside à la section historique de l'Institut.	5,000	5,000 »	5,000 »
229	Subside au Comité du Willibrordus-Bauverein pour la restauration de la basilique d'Echternach	2,000	2,000 »	2,000 »
230	Subside à la Société des sciences naturelles, physiques et mathématiques	4,000	4,000 »	4,000 »
231	Rémunération d'un aide-conservateur de la même société	2,000	2,000 »	2,000 »
232	Subside à la Société des sciences médicales.	2,000	2,000 »	2,000 »
233	Subside à la Société des naturalistes luxembourgeois .	1,500	1,500 »	1,500 »
234	Subside à la Société « Verein für Luxemburger Geschichte, Litteratur und Kunst »	1,500	1,500 »	1,500 »
235	Part contributive du Grand-Duché dans les dépenses du bureau de l'Union internationale de Berne pour la protection des œuvres littéraires et artistiques (sans distinction d'exercice)	750	573 »	570 »
236	Loyer des locaux pour l'installation des collections, tant de l'État que des sociétés	1,500	1,500 »	1,500 »
	Section XLIII. — <i>Établissements pénitentiaires.</i>	96,250	96,250 »	91,761 77
	A. — Luxembourg.			
237	Commission administrative, jetons de présence et indemnité du secrétaire	2,400	2,703 92	2,703 92
238	Traitements et indemnités.	54,800	54,963 59	54,963 59
239	Indemnités en vertu de l'art. 7 de la loi du 4 mai 1899	30,900	26,876 80	26,876 80
240	Entretien des détenus (nourriture, habillement, couchage, chauffage, éclairage, menues réparations et mobilier, médicaments, etc.), uniforme et traitement médical du personnel (sans dist. d'exercice)	100,000	114,391 52	114,391 52
240bis	Acquisition d'une nouvelle chaudière pour les établissements pénitentiaires de Luxembourg	17,500	14,992 88	14,992 88
241	Dépenses relatives au travail dans les maisons de détention. (Matières premières, outils, machines, réparations, etc.)	75,000	68,015 62	68,015 37
242	Frais de bureau	1,000	1,351 95	1,351 62
				39 c

ARTICLES.	LIBELLÉ.	CRÉDITS pour 1908.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
	<i>B. — Diekirch.</i>			
243	Commission administrative — jetons de présence	600	700 »	700 »
244	Traitements et indemnités.	13,000	12,185 45	12,185 04
245	Entretien des détenus (nourriture, habillement, couchage, chauffage, éclairage, menues réparations et mobilier, médicaments, etc.), traitement médical du personnel.	7,000	9,268 »	9,267 85
246	Dépenses relatives au travail des détenus	7,500	3,036 62	2,750 »
247	Frais de bureau	500	500 »	328 36
	<i>C. — Prisons cantonales.</i>			
248	Installation, réparation, ameublement, — frais d'entretien et de nourriture des détenus etc. (Loi du 14 février 1900)	6,000	7,243 95	7,243 95
	Section XLIV. — <i>Maison de santé d'Ettelbruck.</i> <i>Hospice du Rham.</i>	316,200	316,200 »	315,740 90
	<i>A. — Maison de santé d'Ettelbruck.</i>			
249	Traitements et émoluments fixes.	27,600	28,654 43	28,654 43
250	Indemnités du personnel attaché à l'établissement en vertu de l'art. 2 de la loi du 8 juin 1901	28,500	27,445 37	26,288 27
251	Entretien des pensionnaires (nourriture, habillement, couchage, chauffage, éclairage, médicaments, mobilier, etc.); uniforme et traitement médical du personnel	184,500	184,450 »	169,999 20
252	Menues dépenses	800	850 »	850 »
	<i>B. — Hospice du Rham.</i>			
253	Traitements	9,000	9,000 »	8,859 94
254	Indemnités fixes	20,000	20,000 »	17,933 30
255	Entretien des pensionnaires (nourriture, habillement, couchage, chauffage, éclairage, médicaments, mobilier, etc.); uniforme et traitement médical du personnel	175,000	175,000 »	156,189 071
256	Menues dépenses	1,000	1,000 »	609 10
	Section XLV. — <i>Bienfaisance publique.</i>	446,400	446,400 »	409,553 281
257	Subsides aux communes dans l'intérêt de la bienfaisance publique	50,000	50,074 »	50,074 »

ARTICLES.	LIBELLÉ.	CRÉDITS pour 1908.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
258	Entretien des enfants indigents à la colonie thermale de Mondorf-les-Bains	6,000	6,000 »	6,000 »
259	Secours du chef des pertes essuyées par suite d'accidents ou d'événements imprévus, de perte ou d'abattage de bétail; secours particuliers, etc.	30,000	29,929 »	25,152 22½
260	Part contributive de l'État dans les frais d'entretien de diverses catégories d'indigents, exposés tant dans le pays qu'à l'étranger, conformément aux art. 27, 29 et 30 de la loi du 28 mai 1897. (Crédit non limitatif et, pour les dépenses réclamées par les pays étrangers, sans distinction d'exercice), y compris un restant d'exercices antérieurs de fr. 2001,48.	100,000	100,000 »	131,074 66½
261	Remboursements des frais tombant à charge de l'État du chef de l'entretien d'indigents étrangers et d'indigents indigènes dont le domicile de secours n'a pu être déterminé (art. 28 et 31 de la loi du 28 mai 1897.) (Crédit non limitatif), y compris un restant d'exercices antérieurs	3,000	3,000 »	5,469 17
262	Remboursements de secours avancés à des Luxembourgeois en pays étrangers. — Subsidés à des sociétés luxembourgeoises de bienfaisance à l'étranger	3,000	3,000 »	2,540 75
	Section XLVI. — <i>Subsidés à des associations de secours.</i>	192,000	192,000 »	220,274 81
263	Subsidés aux sociétés de secours mutuels; frais de service de la commission supérieure d'encouragement	22,500	22,518 75	22,518 75
264	Subsidés aux sociétés de secours mutuels contre la perte du bétail	30,000	30,000 »	30,000 »
264bis	Subsidés aux sociétés de secours mutuels contre la perte de bétail non affiliées à l'association générale .	5,000	4,981 25	2,622 »
265	Subsidés aux caisses de secours : a) des sous-officiers et gendarmes 2,500 b) des employés de la douane 2,500 c) des cantonniers 4,700 d) des secrétaires communaux 5,000 e) des gardes-forestiers 5,000 f) des employés des postes et télégraphes . 7,500 g) des instituteurs 5,000 h) des institutrices 2,500 i) des gardes-champêtres 5,000 k) des receveurs communaux 2,500	42,200	42,200 »	42,200 »
		99,700	99,700 »	97,340 75

ARTICLES.	LIBELLÉ.	CRÉDITS pour 1908.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
	Section XLVII.			
266	Récompenses pour actes de dévouement	500	500 »	200 »
	Section XLVIII. — <i>Police générale et administrative.</i>			
267	Subsides aux communes pour tenir lieu des attributions d'amendes (loi du 4 décembre 1860, art. 2 et 3). (Crédit non limitatif)	25,000	25,000 »	41,759 47
268	Gratifications aux fonctionnaires et agents de la police générale, spéciale et locale (loi du 4 décembre 1860, art. 2). (Crédit non limitatif), y compris fr. 43 de l'exercice 1903.)	25,000	25,000 »	41,709 »
269	Crédit dans l'intérêt du patronage des condamnés libérés et des enfants moralement abandonnés	5,500	6,004 »	6,004 »
270	Dépenses à faire pour le transport à l'intérieur ou à la frontière, ainsi que pour l'entretien en route des personnes arrêtées, des étrangers expulsés, des vaga- bonds et des mendiants, et pour l'exécution des arrêtés d'expulsion. (Crédit non limitatif et sans distinction d'exercice)	3,000	3,000 »	6,339 51
271	Primes et dépenses diverses pour la destruction des animaux nuisibles	8,000	8,000 »	7,520 81
272	Exécution de la loi sur la pêche — repeuplement des eaux	6,000	6,000 »	5,464 45
273	Gratifications aux agents chargés de la surveillance de la pêche	10,000	10,000 »	10,000 »
274	Subsides en faveur de l'exécution de la loi du 20 mars 1876, sur la police des bâtiments et de leurs dépen- dances	35,000	35,000 »	21,051 25
275	Établissements dangereux, insalubres et incommodes — instruction des demandes en autorisation; sur- veillance	3,000	2,496 »	1,523 90
	Section XLIX.	120,500	120,500 »	144,372 39
276	Dépenses imprévues, y compris un restant d'exercices antérieurs.	20,000	20,000 »	14,330 57½
	Section L. — <i>Reports d'exercices précédents.</i>			
277.	Dépenses dont les crédits sont restés disponibles aux budgets respectifs et qui se rattachent à des exer-			

ARTICLES.	LIBELLÉ.	CRÉDITS pour 1908.	CRÉDITS après transferts.	PAYMENTS justifiés.
	cices clos dont les comptes ne sont pas encore arrêtés par la loi	10,000	10,000 »	9,995 68
	Total des dépenses ordinaires . . . fr.	15,087,128	15,087,128 »	14,884,611 99
	B. — Dépenses extraordinaires.			
278	Travaux extraordinaires à exécuter sur les routes existantes	150,000	150,000 »	135,136 98
279	Construction d'un nouveau pont sur la Sûre à Wasserbillig (loi du 23 mai 1907)	140,000	140,000 »	97,902 06
280	Mise en état des chemins repris par l'État	500,000	500,000 »	460,008 33
281	Travaux extraordinaires à exécuter sur les chemins repris, y compris les indemnités des agents temporaires occupés à ces travaux	300,000	300,000 »	150,210 72
282	Installation d'un passage mécanique à Merkholtz	160,000	160,000 »	149,295 27
283	Dixièmes retenus en garantie et dépenses sur exercices clos	56,000	56,000 »	47,835 68
283 bis	Baraque d'isolement à l'hospice du Rham, dixième retenu en garantie	1,794	1,794 »	1,793 75
284	Agrandissement et appropriation de la maison de santé à Ettelbruck (loi du 25 mars 1902) — sans distinction d'exercice, y compris les dixièmes retenus en garantie et un crédit de fr. 86,994,79 resté disponible sur l'exercice 1906	400,000	400,000 »	326,165 18
285	Reconstruction et appropriation de l'Hôtel des postes à Luxembourg-ville (sans distinction d'exercice) et y compris les dixièmes	500,000	500,000 »	262,463 52
286	Etablissement de la voirie sur le plateau Bourbon, y compris les travaux de canalisation et les dixièmes.	200,000	200,000 »	84,817 74
287	Téléphones. — Création et extension des réseaux télégraphique et téléphonique. — 9 ^e crédit (sans distinction d'exercice). — Loi du 8 août 1907	350,000	350,000 »	340,991 51
288	Report du crédit resté disponible à l'art. 87 du budget de 1904 — mise en état et redressement des chemins repris	23,009	23,009 »	1,445 60
	Total des dépenses extraordinaires fr. . .	2,780,803	2,780,803 »	2,058,036 34
	Total général des dépenses fr. . .	17,867,931	17,867,931 »	16,942,648 33

ARTICLES	LIBELLÉ	CRÉDITS pour 1908.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
C. — Dépenses pour ordre.				
1	Remboursements à d'autres États de l'Union douanière ou avances à la douane grand-ducale, y compris le décompte du chef de l'exécution de la convention du 22 mai 1896 sur le régime des eaux-de-vie	150,000	150,000 »	639,654 76
2	Service de la douane à la frontière du Grand-Duché	700,000	700,000 »	707,477 91
3	Remboursements d'avances reçues par la Caisse de l'État, ou dépôts de fonds, ou placement temporaire en titres de l'emprunt grand-ducal	1,000,000	1,000,000 »	29,496 »
4	Postes. — Remboursements aux offices étrangers	150,000	150,000 »	51,975 24
5	Télégraphes et téléphones. — Remboursements aux offices étrangers, frais d'express et bons pour réponses payées - frais à avancer par les comptables	5,000	5,000 »	17,642 36
6	Chemins de fer à petite section. — Emprunt dans l'intérêt de la construction et de l'exploitation (loi du 8 février 1908)	7,450,000	7,450,000 »	650,000 »
7	Chemins de fer à petite section. — Intérêts et amortissement de cet emprunt	277,640	277,640 »	244,861 73
	Total fr.	9,732,640	9,732,640 »	2,340,808 »

BALANCE.

A. — Recettes et dépenses ordinaires :

<i>Recettes effectives, y compris l'excédent de recettes de l'exercice 1907, par fr. 933,855,514</i>	fr. 15,936,624 61
<i>Dépenses effectives</i>	» 14,884,611 99
<i>Excédent de recettes</i>	fr. 1,052,012 62

B. — Recettes et dépenses extraordinaires :

<i>Recettes effectives</i>	fr. 500,000 »
<i>Dépenses effectives, y compris un excédent de dépenses de l'exercice 1907 par fr. 2,115,117 284</i>	fr. 4,173,153 624
<i>Excédent de dépenses</i>	fr. 3,673,153 624

C. — Recettes et dépenses pour ordre :

<i>Recettes pour ordre, y compris l'excédent de recettes pour ordre de l'exercice 1907, par fr. 475,109,42</i>	fr. 3,181,210 03
<i>Dépenses pour ordre.</i>	» 2,340,808 »
<i>Excédent de recettes.</i>	fr. 840,402 03

Compte général des recettes et des dépenses effectuées sur les fonds spéciaux déposés dans la Caisse de l'État pendant l'exercice 1908.

N° d'ordre.	DÉSIGNATION DES FONDS.	Excédent de recette de l'exercice 1907.	Excédent de dépense de l'exercice 1907.	Recourrements faits pendant l'exercice 1908.	Dépenses faites pendant l'exercice 1908.	Excédent de recette de l'exercice 1908.	Excédent de dépense de l'exercice 1908.
1	Centimes additionnels pour chemins vicinaux	9 50	»	291,790 58	291,858 68	»	58 60
2	Impositions.	»	»	2,168,967 89	2,168,967 89	»	»
3	Fonds des dépenses communales.	111,350 24½	»	228,939 91	185,030 37½	155,259 78	»
4	Cautionnements de toute nature	8,803,297 08	»	414,162 50	114.300 »	9,103,159 58	»
5	Fonds de l'administration des Bourses d'études de l'Athénée.	866,725 »	»	»	7,500 »	859,225 »	»
6	Dette publique. — Titres et coupons prescrits ou non touchés	6,657 03	»	137 50	500 »	6,314 53	»
7	Successions en déshérence non encore acquises à l'État	37,668 06	»	17,975 60	7,778 96	37,864 70	»
8	Biens séquestrés	741 95	»	»	»	741 95	»
9	Consignations et dépôts	1,028,117 71½	»	239,168 40	413,151 73	854,134 38½	»
10	Masse des détenus	»	»	24,899 80	24,899 80	»	»
11	Bouane. — Timbres adhésifs vendus	12,300 73½	»	68,105 65	68,105 65	12,300 73½	»
12	Postes. — Fonds pour mandats	329,365 28½	»	66,761,828 56	66,768,057 26	323,136 58½	»
13	Postes. — Remboursement-recettes.	»	»	»	»	»	»
14	Postes. — Fonds de subvention de comptables d'autres services	»	»	3,569,315 »	3,569,315 »	»	»
15	Fonds appartenant aux sociétés de secours mutuels	1,433,175 »	»	530,950 »	6,400 »	1,957,725 »	»
	Totaux . . fr.	12,629,407 60	»	74,316,261 39	73,635,865 34½	13,309,862 24½	58 60

703

Avis. — Règlement communal.

En séance du 13 novembre 1910, le conseil communal de Waldbredimus a édicté un règlement de police concernant les fontaines publiques des deux sections de la commune. — Le dit règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 2 juin 1911.

Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.

Arrêté du 2 juin 1911, portant répartition des subsides en faveur de l'enseignement primaire pour 1911—1912.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;

Vu l'art. 15 de la loi du 7 août 1906, sur les traitements du personnel enseignant des écoles primaires ; le règlement du 29 mars 1910, concernant l'intervention de l'État dans les frais de l'enseignement primaire, et l'art. 224 du budget des dépenses de l'État pour 1911 ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les subsides mentionnés aux colonnes 3 et 6 de l'état ci-après sont accordés aux communes dans l'intérêt de l'enseignement primaire pour l'année 1911—1912.

Art. 2. Si les sommes allouées aux budgets communaux et par les délibérations d'organisation des écoles pour les dépenses de l'instruction primaire de l'année scolaire 1910—1911 n'étaient pas employées à ces fins, les sommes portées à la 7^e colonne de l'état seraient réduites d'une somme égale à celle dont il n'aurait pas été fait l'emploi voulu.

Art. 3. Les subsides dont s'agit au présent arrêté seront liquidés au mois de janvier 1912 au profit du collège des bourgmestre et échevins des communes intéressées.

Art. 4. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 2 juin 1911.

Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.

Bekanntmachung. — Gemeindeglement.

In seiner Sitzung vom 13. November 1910 hat der Gemeinderat von Waldbredimus ein Polizeireglement, betreffend die öffentlichen Brunnen der beiden Sektionen der Gemeinde, erlassen. — Besagtes Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luzemburg, den 2. Juni 1911.

Der General-Direktor des Innern,
Braun.

Beschluß vom 2. Juni 1911, die Verteilung der Subsidien zu Gunsten des Primärunterrichtes fürs Schuljahr 1911—1912 betreffend.

Der General-Direktor des Innern ;

Nach Einsicht des Art. 15 des Gesetzes vom 7. August 1906, die Gehälter der Primärlehrer betreffend ; des Reglementes vom 29. März 1910, über die Beteiligung des Staates an den Kosten des Primärunterrichtes, sowie des Art. 224 des Ausgabenbudgets von 1911 ;

Beschließt :

Art. 1. Die in den Spalten 3 und 6 nachstehender Nachweisung angeführten Subsidien sind den Gemeinden zu Gunsten des Primärunterrichtes fürs Schuljahr 1911—1912 bewilligt.

Art. 2. Falls die durch die Kommunalbudgets und die Beratungen über die Organisation der Schulen zur Bestreitung der Kosten des Primärunterrichtes während 1910—1911 bewilligten Summen nicht zu besagtem Zwecke verwendet würden, sollen die Subside der 7. Spalte um eine Summe, welche derjenigen gleichkommt, die nicht zum vorgeschriebenen Zwecke verwendet worden, vermindert werden.

Art. 3. Die Subsidien, von welchen dieser Beschluß handelt, sollen im Januar 1912 an das Schöffenskollegium der betreffenden Gemeinden angewiesen werden.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „*Mémorial*“ eingerückt werden.

Luzemburg, den 2. Juni 1911.

Der General-Direktor des Innern,
Braun.

CANTONS, COMMUNES ET SECTIONS 1	Traitements com- munaux. 2	Subsides de 40 pCt. 3	Taux des impositions communales. 4	Traitements fictifs. 5	Subsides à raison des impositions communales. 6	Total des subsides alloués aux colonnes 3 et 6. 7
Ville de Luxembourg.	114,725	45,890	110	126,197	11,719	57,609
Canton de Capellen.						
<i>Bascharage.</i> — Bascharage.	2,600	1,040	30	780	72	1,112
Hautcharage.	2,600	1,040	30	780	72	1,112
Linger	1,200	480	50	600	55	535
<i>Clemency.</i> — Clemency	3,050	1,220	10	305	28	1,248
Fingig	1,200	480	10	120	11	491
<i>Dippach.</i> — Bettange	1,200	480	10	120	11	491
Dippach	2,200	880	10	220	20	900
Schouweiler.	1,465	586	85	1,172	108	694
Sprinkange	735	294	10	73	6	300
<i>Garnich.</i> — Dahlem.	1,200	480	145	1,680	156	636
Garnich	3,000	1,200	145	4,200	390	1,590
Hivange	1,000	400	70	700	65	465
Kahler	1,200	480	30	360	33	513
<i>Hobscheid.</i> — Eischen	3,300	1,320	»	»	»	1,320
Hobscheid	3,300	1,320	»	»	»	1,320
<i>Kehlen.</i> — Dondelange	156	62	10	15	1	63
Kehlen	3,709	1,483	75	2,596	241	1,724
Keispelt-Meispelt	2,200	880	10	220	20	900
Nospelt	2,844	1,137	135	3,697	343	1,480
Olm	1,000	400	160	1,600	148	548
<i>Kerich.</i> — Goebblange	1,200	480	10	120	11	491
Goetzigen	1,000	400	»	»	»	400
Kerich	3,027	1,210	40	1,210	112	1,322
<i>Kopstal.</i> — Kopstal	5,006	2,002	30	1,501	139	2,141
Fermes	264	105	130	343	31	136
<i>Mamer.</i> — Cap	848	339	85	678	62	401
Capellen.	452	180	85	361	33	213
Holzem	2,500	1,000	60	1,500	139	1,139
Mamer	4,809	1,923	10	480	44	1,967

	1	2	3	4	5	6	7
<i>Septfontaines.</i> — Greisch	1,200	480	210	2,520	234	714	
Roodt	1,000	400	85	800	74	474	
Septfontaines	2,173	869	60	1,303	121	990	
<i>Steinfort.</i> — Bettingen	4,350	1,740	100	4,350	404	2,144	
Gras	1,000	400	255	2,500	232	632	
Hagen	2,900	1,160	100	2,900	269	1,429	
Steinfort	3,125	1,230	140	4,375	406	1,650	
Canton d'Esch-s.-l'Alzette.							
<i>Bettembourg.</i> — Abweiler	1,150	460	100	1,150	106	566	
Bettembourg	8,450	3,380	130	10,985	1,020	4,400	
Fennange	575	230	200	1,150	106	336	
Huncherange	1,328	531	200	2,656	246	777	
Noertzange	797	318	150	1,195	110	428	
<i>Differdange.</i> — Differdange.	23,164	9,265	80	18,531	1,720	10,985	
Lasauvage	3,600	1,440	85	2,880	267	1,707	
Niedercorn	18,414	7,365	130	23,938	2,223	9,588	
Obercorn	11,314	4,525	155	16,971	1,576	6,101	
<i>Dudelange.</i>	49,533	19,813	125	59,439	5,520	25,333	
<i>Esch-s.-Alzette.</i> — Esch-s.-Alzette.	51,600	20,640	100	51,600	4,792	25,432	
Lallange	300	120	28	60	5	125	
<i>Frisange.</i> — Aspelt	2,650	1,060	200	5,300	492	1,552	
Frisange	2,737	1,094	150	4,105	381	1,475	
Hellange	1,500	600	130	1,950	181	781	
<i>Kayl.</i> — Kayl	8,145	3,258	110	8,959	832	4,090	
Tetange	8,498	3,309	110	9,317	868	4,267	
<i>Leudelange</i>	2,628	1,051	»	»	»	1,051	
<i>Mondercange.</i> — Bergem	1,300	520	80	1,040	96	616	
Mondercange	2,300	920	40	920	85	1,005	
Pontpierre	1,300	520	80	1,040	96	616	
<i>Petange.</i> — Lamadelaine	3,339	1,335	60	2,003	186	1,521	
Petange	9,578	3,831	110	10,535	978	4,809	
Rodange	9,850	3,940	60	5,910	548	4,488	
<i>Reckange.</i> — Ehlinge	1,200	480	65	720	66	546	
Limpach	576	230	100	576	53	283	
Pissange	191	76	40	76	7	83	
Reckange	1,884	753	80	1,507	139	892	
Roedgen	125	50	50	62	5	55	
Wickrange	100	40	»	»	»	40	

1	2	3	4	5	6	7
<i>Rœser</i> . — <i>Beichem</i>	1,150	460	125	1,380	128	588
<i>Bivange</i>	1,150	460	50	575	53	513
<i>Crauthem</i>	1,051	420	25	210	19	439
<i>Livange</i>	1,300	520	100	1,300	120	640
<i>Peppange</i>	1,300	520	75	910	84	604
<i>Rœser</i>	1,349	539	25	269	25	564
<i>Rumelange</i>	17,100	6,840	100	17,100	1,588	8,428
<i>Sanem</i> — <i>Belvaux</i>	4,100	1,640	150	6,150	571	2,211
<i>Ehlerange</i>	1,000	400	120	1,200	111	511
<i>Sanem</i>	1,400	560	120	1,680	156	716
<i>Solœuvre</i>	1,400	560	100	1,400	130	690
<i>Schifflange</i>	4,826	1,930	80	3,860	358	2,288
Canton de Luxembourg.						
<i>Bertrange</i>	3,217	1,286	10	321	29	1,315
<i>Contern</i> . — <i>Contern</i>	1,564	625	45	625	58	683
<i>Mutfort</i>	2,868	1,147	10	286	26	1,173
<i>Oetrange</i>	575	230	90	517	48	278
<i>Eich</i> . — <i>Eich</i>	30,004	12,001	125	36,004	3,343	15,344
<i>Hamm</i> — <i>Hamm</i>	4,124	1,649	150	6,186	574	2,223
<i>Pullermuhl</i>	2,880	1,152	150	4,320	401	1,553
<i>Hesperange</i> . <i>Alzingen</i>	2,700	1,080	60	1,620	150	1,230
<i>Fentange</i>	1,600	640	10	160	14	654
<i>Hesperange</i>	4,152	1,660	60	2,491	231	1,891
<i>Itzig</i>	4,100	1,640	60	2,460	228	1,868
<i>Hollerich</i> . — <i>Cessingen</i>	1,972	788	100	1,972	183	974
<i>Gasperich</i>	4,148	1,659	100	4,148	385	2,044
<i>Hollerich</i>	40,627	16,250	100	40,627	3,772	20,022
<i>Merl</i>	3,525	1,410	100	3,525	327	1,737
<i>Niederanven</i> — <i>Ernster</i>	1,250	500	110	1,375	127	627
<i>Niederanven</i>	2,300	920	60	1,380	128	1,048
<i>Oberanven</i>	3,150	1,260	110	3,465	321	1,581
<i>Seuningen</i>	2,300	920	60	1,380	128	1,048
<i>Rollingergrund</i>	6,687	2,674	100	6,687	621	3,295
<i>Sandweiler</i> . — <i>Fermes</i>	275	110	80	220	20	130
<i>Sandweiler</i>	4,019	1,607	»	»	»	1,607
<i>Schuttrange</i> . — <i>Munsbach</i>	1,045	418	100	1,045	97	515
<i>Schrassig</i>	717	286	100	717	66	352
<i>Schuttrange</i>	1,179	471	70	825	76	547

1	2	3	4	5	6	7
Uebersyren	776	310	100	776	72	382
<i>Steinsel.</i> — Heisdorf	1,400	560	95	1,260	117	677
Steinsel	3,386	1,354	20	677	62	1,416
<i>Strassen</i>	4,908	1,963	»	»	»	1,963
<i>Walferdange.</i> — Bereldange			40			
Helmsange	2,690	1,076	20	1,130	104	1,180
Walferdange			100			
<i>Weiler-la-Tour.</i> — Hassel	1,000	400	60	600	55	455
Syren	1,200	480	60	720	66	546
Weiler	2,000	800	90	1,800	167	967
Canton de Mersch						
<i>Berg.</i> — Berg	3,700	1,480	100	3,700	343	1,823
<i>Bissen.</i>	4,855	1,942	100	4,855	450	2,392
<i>Bœvange.</i> — Bœvange-sur-Attert	3,246	1,298	110	3,370	331	1,629
Brouch	2,257	902	160	3,611	335	1,237
Buschdorf	1,138	455	100	1,138	105	560
<i>Fischbach.</i> — Angelsberg	1,200	480	150	1,800	167	647
Fischbach	1,200	480	»	»	»	480
Schoos	1,200	480	»	»	»	480
<i>Heffingen.</i> — Heffingen	2,545	1,018	110	2,799	259	1,277
Reuland	1,350	540	100	1,350	125	665
<i>Larochette.</i> — Ernzen	1,000	400	150	1,500	139	539
Larochette	4,774	1,909	130	6,206	576	2,485
<i>Lintgen</i>	5,053	2,021	20	1,010	93	2,114
<i>Lorentzweiler.</i> — Blaschette	1,197	478	120	1,436	133	611
Bofferdange	1,566	626	50	783	72	698
Hunsdorf	1,170	468	145	1,638	152	620
Lorentzweiler	2,190	876	90	1,971	183	1,059
<i>Mersch.</i> — Beringen	1,290	516	10	129	11	527
Mœsdorf	1,280	512	10	128	11	523
Mersch	4,433	1,773	10	443	41	1,814
Pettingen	1,000	400	95	900	83	483
Reckingen	2,450	980	110	2,695	250	1,230
Rollingen	2,200	880	5	»	»	880
Schœnfels	1,000	400	105	1,000	92	492
<i>Nommern.</i> — Cruchten	1,263	505	200	252	23	528
Nommern	1,272	508	100	1,272	118	626
Vieder-Glabach	222	88	50	111	10	98

1	2	3	4	5	6	7
Ober-Glabach	778	311	300	2,334	216	527
Schrendweiler	1,000	400	»	»	»	400
<i>Tuntungen.</i> — Hollenfels	2,200	880	200	4,400	408	1,288
Tuntungen	2,250	900	70	1,575	146	1,046
Canton de Clervaux.						
<i>Asselborn.</i> — Asselborn	2,336	934	270	6,307	585	1,519
Biwisch	1,148	459	240	2,755	255	714
Boxhorn	2,072	828	350	7,252	673	1,501
Rumlange	1,000	400	300	3,000	278	678
Sassel	1,000	400	240	2,400	222	622
Stockem	1,170	468	230	2,691	249	717
<i>Basbellain.</i> — Basbellain	1,290	516	300	3,870	359	875
Hautbellain	1,300	520	150	1,950	181	701
Huldange	1,200	480	300	3,600	334	814
Troisvierges	7,254	2,901	190	13,782	1,279	4,180
Wilwerdange	2,100	840	170	3,570	331	1,171
<i>Bœvange.</i> — Bœvange	1,200	480	200	2,400	222	702
Donnange	1,308	523	290	3,793	352	875
Hamiville	1,200	480	280	3,360	312	792
Lullange	1,000	400	240	2,400	222	622
Troine	1,488	395	215	3,124	290	885
<i>Clervaux.</i> — Clervaux	5,845	2,338	180	10,521	977	3,315
Eselborn	1,200	480	100	1,200	111	591
Reuler	1,000	400	150	1,500	139	539
Urspelt	1,000	400	150	1,500	139	539
Weicherdange	1,300	520	200	2,600	241	761
<i>Consthum.</i> — Consthum	1,318	527	230	3,031	281	808
Holsthum	955	382	220	2,101	195	577
<i>Hachville.</i> — Hachville	1,380	552	180	2,484	230	782
Hoffelt	1,371	548	250	3,427	318	866
<i>Heinerscheid.</i> — Fischbach	1,200	480	300	3,600	334	814
Grindhausen	1,000	400	300	3,000	278	678
Heinerscheid	2,027	810	300	6,081	564	1,374
Hupperdange	1,300	520	300	3,900	362	882
Kalborn	1,000	400	300	3,000	278	678
Lieler	1,290	516	300	3,870	359	875
<i>Hosingen.</i> — Hosingen	3,820	1,528	140	5,348	496	2,024
Bockoltz	1,200	480	240	2,880	267	747
Dorscheid	1,000	400	240	2,400	222	622

1	2	3	4	5	6	7
Neidhausen	1,200	480	300	3,600	334	814
Eisenbach	800	320	300	2,400	222	542
Roderhausen	1,000	400	300	3,000	278	678
Walhausen	1,227	490	300	3,681	341	831
<i>Munshausen.</i> — Drauffelt	1,186	474	300	3,558	330	804
Marnach	1,947	778	300	5,841	542	1,320
Munshausen	1,200	480	300	3,600	334	814
Roder	1,000	400	300	3,000	278	678
Sibenaler	1,200	480	300	3,600	334	814
<i>Weiswampach</i> - Beiler	1,200	480	220	2,640	245	725
Binsfeld	2,200	880	250	5,500	510	1,390
Breidfeld	1,000	400	400	4,000	371	771
Holler	1,200	480	300	3,600	334	814
Leithum	1,000	400	500	5,000	464	864
Weiswampach	3,009	1,203	160	4,814	447	1,650
Canton de Diekirch.						
<i>Bastendorf.</i> — Bastendorf	2,380	932	50	1,190	110	1,062
Brandenbourg	2,287	914	200	4,574	424	1,338
Landscheid	1,000	400	80	800	74	474
Tandel	1,000	400	25	200	18	418
<i>Bettendorf.</i> Bettendorf	2,218	887	100	2,218	205	1,092
Gilsdorf	3,759	1,503	210	7,893	733	2,236
Moestroff	1,299	519	230	2,987	277	1,796
<i>Bourscheid.</i> — Bourscheid	2,200	880	300	6,600	612	1,492
Kehmen	1,050	420	240	2,520	234	634
Lipperscheid	1,000	400	300	3,000	278	678
Michelau	1,250	500	240	3,000	278	778
Schlindermanderscheid	1,421	568	250	3,552	329	897
Welscheid	1,250	500	260	3,250	301	801
<i>Diekirch</i>	16,420	6,568	130	21,346	1,982	8,550
<i>Ermsdorf.</i> — Brücher et Moser	133	53	130	172	16	69
Eppeldorf	1,209	483	210	2,538	235	718
Ermsdorf	1,200	480	90	1,080	100	580
Folkendange	867	346	100	867	80	426
Stegen	1,200	480	60	720	66	546
<i>Erpeldange.</i> — Erpeldange	1,222	488	125	1,466	136	624
Ingeldorf	1,186	474	»	»	»	474
Burden	1,000	400	100	1,000	92	492

1	2	3	4	5	6	7
<i>Ettelbruck.</i> — Ettelbruck	12,836	5,134	170	21,821	2,026	7,160
<i>Feulen.</i> — Niederfeulen	2,317	926	155	3,475	322	1,248
Oberfeulen	1,200	480	120	1,440	133	613
<i>Hoscheid.</i>	3,100	1,240	230	7,130	662	1,902
<i>Medernach.</i> — Medernach	3,078	1,231	60	1,846	171	1,402
<i>Merzig.</i>	3,790	1,516	210	7,959	739	2,255
<i>Reisdorf.</i> — Bigelbach	1,000	400	100	1,000	92	492
Hoesdorf.	1,000	400	100	1,000	92	492
Reisdorf.	1,300	520	»	»	»	520
<i>Schieren.</i> — Schieren	2,972	1,188	»	»	»	1,188
Canton de Redange.						
<i>Arsdorf.</i> — Arsdorf.	2,900	1,160	160	4,640	430	1,590
Bilsdorf.	1,600	640	200	3,200	297	937
<i>Beckerich.</i> — Beckerich.	2,899	1,159	67	1,739	161	1,320
Elvange.	1,600	640	50	800	74	714
Huttange.	71	28	37	21	1	29
Levelange	30	12	34	9	»	12
Noerdange	1,000	400	83	800	74	474
Oberpallen	1,236	494	90	1,112	103	597
Schweich	600	240	85	480	44	284
<i>Bettborn.</i> — Bettborn	1,451	580	90	1,305	121	701
Pratz.	1,480	592	10	148	13	605
Reimberg	1,200	480	35	360	33	513
<i>Bigonville.</i> — Bigonville	2,353	941	100	2,353	218.	1,159
<i>Ell.</i> — Ell	2,200	880	140	3,080	286	1,166
Nieder-Colpach.	713	285	45	285	26	311
Ober-Colpach	477	190	120	572	52.	242
Petit-Nobressart	1,000	400	120	1,200	111	511
Roodt	1,200	480	120	1,440	133	613
<i>Folschette.</i> — Eschette	84	33	85	67	6	39
Hostert	1,200	480	60	720	66	546
Folschette	2,188	875	180	3,938	365	1,240
Rambrouch	2,524	1,009	160	4,038	375	1,384
<i>Grosbous</i> — Dellen.	1,200	480	300	3,600	334	814
Grosbous	2,200	880	150	3,300	306	1,186
<i>Perlé.</i> — Holtz	1,336	534	50	668	62	596
Perlé.	3,903	1,561	175	6,635	616	2,177
Wolwelange	1,489	595	75	1,042	96	691

1	2	3	4	5	6	7
<i>Redange.</i> — Lannen	1,050	420	150	1,575	146	566
Nagem	1,200	480	150	1,800	167	647
Niederpatlen	1,200	480	100	1,200	111	591
Redange	3,354	1,341	100	3,354	311	1,652
Ospern	1,052	420	125	1,262	117	537
Reichlange	373	149	125	447	41	190
<i>Sœul.</i> — Calmus	955	382	»	»	»	382
Ehner	45	18	»	»	»	18
Sœul	2,200	880	»	»	»	880
Schwebach	1,000	400	75	700	65	465
<i>Useldange.</i> — Everlange	1,308	523	120	1,569	145	668
Rippweiler	1,200	480	200	2,400	222	702
Schandel	1,200	480	125	1,440	133	613
Useldange	2,300	920	100	2,300	213	1,133
<i>Vichten.</i> — Michelbuch	1,000	400	150	1,500	139	539
Vichten	2,479	991	160	3,966	368	1,359
<i>Wahl.</i> — Buschrodt	1,200	480	150	1,800	167	647
Heispelt	1,000	400	350	3,500	325	725
Kuborn	1,000	400	420	4,200	390	790
Rindschleiden et Grevels	1,186	474	430	5,099	473	947
Wahl	2,200	880	250	5,500	510	1,390
Canton de Wiltz.						
<i>Alscheid.</i> — Alscheid	1,191	476	265	3,096	287	763
Kautenbach	1,344	537	235	3,091	287	824
Merkoltz	1,191	476	230	2,739	254	730
<i>Boulaide.</i> — Baschleiden	1,380	552	150	2,070	192	744
Boulaide	2,200	880	220	4,840	449	1,329
Surré	1,317	526	195	2,502	232	758
<i>Esch-sur-Sûre.</i>	2,902	1,160	210	6,094	565	1,725
<i>Eschweiler.</i> — Erpeldange	994	397	210	2,087	193	590
Eschweiler	1,330	532	145	1,862	172	704
Knaphoscheid	1,200	480	230	2,760	256	736
Selscheid	1,000	400	260	2,600	241	641
<i>Gœsdorf.</i> — Bockoltz	1,099	439	260	2,857	265	704
Buderscheid	1,200	480	290	3,480	323	803
Dahl	1,281	512	310	3,971	368	880
Gœsdorf	1,500	600	235	3,450	320	920
Nocher	1,200	480	170	2,040	189	669
Masseler-Harderbach	1,400	560	260	3,640	338	898

1	2	3	4	5	6	7
<i>Harlange.</i> — Harlange	2,800	1,120	100	2,800	260	1,380
Tarchamps	1,425	570	200	2,850	264	834
<i>Heiderscheid.</i> — Heiderscheid	3,355	1,342	300	1,006	93	1,435
Eschdorf	2,925	1,170	250	7,312	679	1,849
Merscheid	1,200	480	300	3,600	334	814
Tadler-Ringel	1,200	480	300	3,600	334	814
<i>Mecher.</i> — Bavigne	1,209	483	300	3,627	336	819
Kaundorf	1,200	480	150	1,800	167	647
Liefrange	1,200	480	350	4,200	390	870
Mecher	1,200	480	300	3,600	334	814
Nothum	1,200	480	300	3,600	334	814
<i>Neunhausen.</i> — Insenborn	1,549	619	310	4,801	445	1,064
Neunhausen	1,000	400	300	3,000	278	678
<i>Oberwampach.</i> — Alletborn	1,000	400	250	2,500	232	632
Brachtenbach	1,218	487	300	3,654	339	826
Derenbach	1,200	480	250	3,000	278	758
Niederwampach	2,200	880	300	6,600	612	1,492
Oberwampach	1,200	480	300	3,600	334	814
<i>Wiltz.</i>	16,646	6,658	180	29,962	2,782	9,440
<i>Wilwerwiltz.</i> — Enscherange	1,176	470	350	4,116	382	852
Lellingen	1,088	435	185	1,958	181	616
Pintsch	1,182	472	340	4,018	373	845
Wilwerwiltz	1,182	472	195	2,245	208	680
<i>Winseler.</i> — Berlé	1,200	480	250	3,000	278	758
Doncols	1,344	537	180	2,410	224	761
Grümelscheid	1,000	400	200	2,000	185	585
Nœrtrange	1,200	480	260	3,120	289	769
Winseler	1,200	480	225	2,610	245	725
Canton de Vianden.						
<i>Fouhren.</i> — Bettel	1,200	480	150	1,800	167	347
Fouhren	1,275	510	200	2,550	236	746
Longsdorf	1,000	400	200	2,000	185	385
Walsdorf	1,000	400	160	1,600	148	348
<i>Putscheid.</i> — Bivels	1,200	480	375	4,440	412	892
Gralingen	1,000	400	300	3,000	278	678
Merscheid	1,200	480	280	3,360	312	792
Nachtmanderscheid	1,000	400	300	3,000	278	678
Putscheid	1,000	400	250	2,500	232	632

	1	2	3	4	5	6	7
Stolzembourg	1,200	480	300	3,600	334	814	
Weiler	1,000	400	300	3,000	278	678	
<i>Vianden</i>	4,090	1,636	160	6,544	607	2,243	
Canton d'Echternach.							
<i>Beaufort.</i> — Beaufort	5,297	2,118	100	5,297	491	2,609	
Dillingen	1,200	480	»	»	»	480	
<i>Bech.</i> — Altrier-Hersberg	1,030	412	90	927	86	498	
Bech.	2,083	833	»	»	»	833	
Geyershof	118	47	125	141	13	60	
Hemsthal-Zittig.	1,200	480	150	1,800	167	647	
Marscherwald	169	67	230	422	39	106	
Rippig	1,000	400	70	700	65	465	
<i>Berdorf.</i> — Berdorf.	3,000	1,200	»	»	»	1,200	
Bollendorf	247	98	75	172	16	114	
<i>Consdorf.</i> — Braidweiler	812	324	100	812	75	399	
Consdorf	5,000	2,000	50	2,500	232	2,232	
Golbette.	488	195	200	976	90	285	
Scheidgen	1,300	520	100	1,300	120	640	
<i>Echternach</i>	15,772	6,308	120	18,926	1,757	8,065	
<i>Mompach.</i> — Born	1,434	573	75	1,003	93	666	
Herborn.	1,200	480	»	»	»	480	
Moersdorf	1,200	450	75	840	78	558	
Mompach	1,000	400	50	500	46	446	
<i>Rosport.</i> — Dickweiler	1,250	500	100	1,250	116	616	
Girst.	1,050	420	100	1,050	97	517	
Hinkel	1,050	420	100	1,050	97	517	
Osweiler.	2,580	1,032	100	2,580	239	1,271	
Rosport	3,800	1,520	150	5,700	529	2,049	
Steinheim	1,300	520	60	780	72	592	
<i>Waldbillig.</i> — Christnach	2,200	880	100	2,200	204	1,084	
Haller	1,200	480	150	1,800	167	647	
Mullerthal	248	99	100	248	23	122	
Waldbillig	2,079	831	200	4,158	386	1,217	
Canton de Grevenmacher.							
<i>Betzdorf.</i> — Berg	1,000	400	10	100	9	409	
Betzdorf.	1,200	480	150	1,800	167	647	
Mensdorf	2,700	1,080	10	270	25	1,105	

1	2	3	4	5	6	7
Olingen	1,300	520	10	130	12	532
Roodt	1,500	600	150	2,250	208	808
<i>Biver.</i> — Biver-Wecker gare . . .	4,963	1,985	80	3,970	368	2,353
Boudler	811	324	30	243	22	346
Brouch	271	108	30	81	7	115
Hagelsdorf	203	81	»	»	»	81
Wecker-village	1,100	440	60	660	64	504
Weydig	120	48	»	»	»	48
<i>Flaxweiler.</i> — Beyern	2,050	820	200	4,100	380	1,200
Buchholtz	103	41	70	72	66	107
Flaxweiler	2,097	838	»	»	»	838
Gostingen	2,400	960	150	3,600	334	1,294
Niederdonven	2,200	880	200	4,400	408	1,288
Oberdonven	1,000	400	100	1,000	92	492
<i>Grevenmacher</i>	9,095	3,638	60	5,457	505	4,143
<i>Junglinster.</i> — Altlinster	1,000	400	160	1,600	148	548
Bourglinster et Imbringen . . .	3,550	1,420	235	3,165	758	2,178
Eisenborn	1,000	400	10	100	9	409
Godbrange	1,250	500	225	2,750	255	755
Junglinster	4,935	1,974	195	9,376	870	2,844
<i>Manternach.</i> — Berbourg	2,525	1,010	220	3,555	515	1,525
Lellig	1,300	520	185	2,340	217	737
Manternach	1,345	538	50	672	62	600
Munschecker	1,000	400	210	2,100	195	595
<i>Mertert.</i> — Mertert	3,081	1,232	80	2,464	228	1,460
Wasserbillig	5,764	2,305	100	5,764	535	2,840
<i>Rodenbourg.</i> — Beidweiler	1,200	480	140	1,680	156	636
Eschweiler	1,100	440	50	550	51	491
Gonderange	1,500	600	190	2,850	264	864
Rodenbourg	1,000	400	70	700	65	465
<i>Wormeldange.</i> — Ahn	1,050	420	200	2,100	195	615
Ehnen	2,250	900	140	3,150	292	1,192
Machthum	2,250	900	160	3,600	334	1,234
Wormeldange	5,052	2,020	100	5,052	469	2,489
Canton de Remich.						
<i>Bous.</i> — Bous	2,227	490	60	1,336	124	614
Erpeldange	1,335	534	10	133	12	546
Rolling-Assel	1,200	480	10	120	11	491

1	2	3	4	5	6	7
<i>Burmerange.</i> — Burmerange	1,200	480	225	2,640	245	725
Elvange	1,200	480	125	1,440	135	613'
Emerange	1,000	400	175	1,700	157	557'
<i>Dalheim.</i> — Dalheim	4,149	1,659	10	414	38	1,697
Filsdorf	1,285	514	10	128	11	525
Welfrange	1,193	477	10	119	11	488
<i>Lenningen.</i> — Canach	3,000	1,200	10	300	27	1,227
Lenningen	2,200	880	70	1,540	143	1,023.
<i>Mondorf-les-Bains.</i> — Altwies	1,408	563	70	983	91	654
Ellange	1,200	480	110	1,320	122	602
Mondorf-les-Bains	2,627	1,050	10	262	24	1,074
<i>Remerschen.</i> — Remerschen	2,236	894	70	1,565	145	1,030
Schengen	1,443	577	110	1,587	145	722
Wintrange	1,200	480	70	840	78	558
<i>Remich</i>	7,000	2,800	90	6,300	585	3,385
<i>Stadbredimus.</i> — Greiveldange	2,300	920	70	1,610	149	1,069
Stadbredimus	2,300	920	145	3,220	299	1,219
<i>Waldbredimus</i> — Trintange	2,225	490	10	222	20	510
Waldbredimus	1,200	480	75	840	78	558
<i>Wellenstein.</i> — Bech-Kleinmacher	2,200	880	70	1,540	143	1,023
Schwebsingen	1,200	480	70	840	78	558
Wellenstein	2,200	880	120	2,640	245	1,125

Avis. — Associations syndicales.

Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, la société locale agricole de Grevenknop-Finsterthal et la société de laiterie de Breidweiler ont déposé au secrétariat de la commune où se trouve établi le siège social, l'un des doubles de l'acte d'association sous seing privé, dûment enregistré, ainsi qu'une liste indiquant les noms, professions et domicile des administrateurs et de tous les associés.

Luxembourg, le 3 juin 1911.

**Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.**

Bekanntmachung. — Schulratsgenossenschaften.

Gemäß Art. 2 des Gesetzes vom 27. März 1900, haben der landwirtschaftliche Lokalverein von Greventnop-Finsterthal und die Molkereigenossenschaft von Breidweiler auf dem Sekretariat der Gemeinde ihres Sitzes ein Duplikat der gehörig eingetragenen Privaturkunde, betreffs des Genossenschaftsaktes, nebst einem Verzeichnis hinterlegt, das Namen, Stand und Wohnort der Verwaltungsräte sowie sämtlicher Mitglieder angibt.

Luxembourg, den 3. Juni 1911.

**Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.**